DOI: 10.22455/978-5-9208-0610-9-526-573

В. В. Лепахин

ИКОНА ТРОЕРУЧИЦЫ: ТАЙНА ТРЕТЬЕЙ РУКИ

Аннотация: Задача данной статьи — рассмотреть проблему происхождения и истории иконы Троеручицы. Сравнивая различные литературные памятники и фольклорные источники, автор прослеживает несколько версий происхождения иконы, а также мотива появления серебряной руки, что дает возможность заново поставить вопрос о серебряной руке, а также неутешительно заявить: с точки зрения древнерусской, старосербской, македонской (косвенно греческой и арабской) словесности, история иконы настолько запутана, что распутать этот клубок наслаивающихся друг на друга преданий и легенд в настоящее время не представляется возможным.

Ключевые слова: икона, Богородица, Троеручица, Иоанн Дамаскин, серебряная рука, вотивный предмет.

V. V. Lepachin

THREE-HANDED THEOTOKOS ICON: THE MYSTERY OF THE THIRD HAND

Abstract: The purpose of this article is to consider problem of the origin and history of the icon of the Three-handed Theotokos icon. Comparing different literary works and folklore sources, the author traces several versions of the origin of the icon, and motive the appearance of silver hands, which gives the opportunity to re-raise the issue of the silver hand, and disappointing to say: from the point of view of ancient Serbian, Macedonian (indirectly of Greek and Arabic) literature, history of the icon is so complicated that to unravel this tangle is also layered on top of each other legends is not currently possible.

Keywords: icon, Theotokos, Three-handed, John of Damascus, silver hand, votive object.

Принесение Троеручицы в Россию. Как известно из источников, образ Троеручицы был принесен в Ново-Иерусалимский Воскресенский монастырь в 1661 г. архимандритом монастыря Констамонит Феофаном для патриарха Никона, который и заказал икону. Образ сразу же начал вызывать «сумнения»: самозваные ревнители Православия исходили из того, что у Богородицы «по естеству» имелось,

как и у всех людей, две руки. Эти сомнения, видимо, продолжались не один год, по крайней мере не менее половины столетия. И все же образ поставили в деревянном Воскресенском храме в местном ряду, вероятно, не без вмешательства патриарха Никона, который и заказал святыню. Опись 1679 г., как сообщает Г.М. Зеленская, упоминает об иконе сразу после храмового образа Воскресения Христова справа от Царских врат [20, с. 174]. В 1685 г., как сообщает та же исследовательница, Троеручица пребывала в ротонде Гроба Господня [20, с. 175], т. е., несмотря на сомнения относительно иконографии образа, он в обоих храмах занимал заметное, даже почетное место[1].

Отметим, что в 1854 г. монастырь заказал список Троеручицы, на него перенесли древний оклад, а для образа 1661 г. изготовили новый оклад, при этом все три руки на списке — живописные, оклад их не закрывает (ил. 1). Поэтому нет сомнений, что и в XIX в. в России были широко распространены образа, иконография которых, по всей вероятности, не связана с серебряной десницей преп. Иоанна Дамаскина.

Со временем сомнения, видимо, не утихали. В 1686 г. в монастырь прибыл с Афона митрополит Леонтий, проживавший там на покое. Пользуясь случаем, тогдашний настоятель Новоиерусалимской обители архимандрит Никанор попросил владыку рассказать историю появления третьей руки на чудотворной иконе и записал повествование митрополита. Как сообщает Зеленская, «ни автограф, ни списки этого текста пока не обнаружены», но на его основе составлена надпись на таблице, которую прикрепили возле образа. Это произошло уже в 1710 г. при настоятеле Новоиерусалимского монастыря архимандрите Антонии I (Баутине) [20, с. 175]. Значит, и тогда — почти через пятьдесят лет после принесения — образ все еще вызывал сомнения?

Приведем несколько отрывков из текста на таблице.

[1] В конце XVII столетия был изготовлен первый список образа, вероятно, лично для архимандрита Никанора — ученика и постриженика Патриарха Никона. Позже, когда архимандрита назначили настоятелем Алексеево-Акатова монастыря (1702–1706), он взял икону с собой. Так в Воронежской епархии появился образ Троеручицы. Акатовская икона утрачена в 1931 г. во время разграбления монастыря большевиками. Еще раньше, в 1920 г., исчез образ Троеручицы 1661 г.; Новый Иерусалим одним из первых подвергся разграблению со стороны большевиков.

«<…> Сия святая икона Пресвятыя Богородицы, яже глаголется Троеручица и пишедся ради вины сицевыя. В лето 7194 (1686) по случаю, бывшу во царствующем великом граде Москве, Палестины святыя горы Афона муж благочестивый митрополит Леонтий милостыни ради <…> Случися убо тому митрополиту быти и у нас зде во обители сей Воскресенской со многими людми духовнаго чина и мирскими <…>

И дошедшу нам с ним (*архимандриту Никанору с митрополитом Леонтием*) в предгробие, идеже стоит святая сия икона Пресвятыя Богородицы Троеручицы, мне же о сем прилежно вопросившу его, Леонтия митрополита, с молением, испутуя истины, чесо ради тако написася сия икона у вас во святой горе Афонской, зане имеет *странное* изображение — три руце бо имеет, а *не по естеству человеческаго рода*, и о сем у нас *мнози сомнение имут* и нас вопрошают, испутуя истины, мы же о сем не вемы, что глаголати правды. Он же, Леонтий поведа сице <…>

Бысть же о сей святей иконе сицевое чюдо преславно. Обители же тоя изуграфу пишущу икону сию в давная времена, в начале убо изобрази начертанием угля по обычаю изугравства образ Пресвятыя Богородицы Одигитрия, имуще две руце, якоже бе обычаи, и отиде орудия ради некоего потребна в келлию другую на малое время. И Промыслом Вышняго Бога начертася и третия рука среди протчих рук пониже. Мастеру же пришедшу в келлию и виде такое необычное сие дело, вознегодова на братию, сущую ту в келлии и учащихся, мня, яко глумление творят и над ним некое. Сварися, заглади оную третию руку и пиша по обычаю до вечера. Нощию же паки начертася, якоже и первее. Он же востав и видев оную руку, возъярися велми на братию, глаголя яко ругаются ему и пакости деют, и паки заглади, пиша по обычаю. И в третию нощь, паки явися та рука на иконе, и бысть глас ему, глаголя: не дерзай, изуграфе, руки сея згладити и не противися силе Вышнего, якоже изволи тако сему быти.

Аз же (*архимандрит Никанор*) слышах от уст того Леонтия митрополита и от сущих с ним, тако и написах в ведения *ради сомнящихся* о сей святей иконе Пресвятыя Богородица, *в жизнии сей, егда плотию на земли с человеки поживе, яко имея не три руце, но токмо две*, тойжде яко же и поносии на руках Своих Превечнаго Младенца, рожьдшагося от Нея Господа нашего Иисуса Христа во образ первозданнаго от Него

Адама и от него рожшихся всех человек, имеяй токмо две руце. Такожде и сия святая икона Пресвятыя Богородицы пишется *по действу чюдотворения ради*, имеяй три руце, а *не естеству рождения* <…>

О сей бо святей иконе воспоминается и в житии преподобнаго отца Михаила Малеина, Пролог месяца иулия в 12 день[2] <…> А сия святая икона (Троеручица, принесенная Феофаном. — *В.Л.*) списана в той же святой обители Хиландарской с сущия самыя чюдотворныя иконы греческим изуграфом и принесена от святыя горы тоя же обители Хиландарской архимандритом Феофаном во обитель сию Воскресенскую, еже есть Новый Иерусалим, Святейшему Никону Патриарху от создания мира 7171 году месяца октоврия в 16 день. Написана сия таблица *ведения ради сумнения имущих о иконе сей* Пресвятыя Богородицы Троеручицы лета от Рождества Христова 1710 августа в 10 день» [21, с. 197–200] (курсив везде мой. — *В.Л.*)[3].

[2] Пролог, из жития преп. Михаила Малеина: «Таже и Хиландаръ, по-русски, оуста Львова сказуетсѧ обитель, в нейже церковь пречистыѧ Богородицы, честнаго еѧ введенiѧ <…> тамо же и честнаѧ iкωна пресвятыѧ Богородицы, яже глаголетсѧ Троеручица» [47, с. 244].

[3] Как уже говорилось, архимандрита Никанора перевели в Акатов монастырь. Икона Троеручицы там, видимо, тоже вызвала сомнения, поэтому и на акатовской иконе пришлось сделать пояснительную надпись. Ее выгравировали на окладе в овальном картуше, и она почти дословно совпадает с текстом на таблице из Новоиерусалимской обители. «<…> Бысть же о сей святей (Троеручицы. — *В.Л.*) иконе сицевое чудо: обители тоя изографу, пишущу икону сию в давныя времена начат изобразити начертанием угля той образ Пресвятой Богородицы, имущ две руце, якоже обычай, и отыде ради некоего орудия в келию другую, и Промыслом Вышняго Бога начертание третия руки среди прочиих. Изографу же пришедшу и виде необычное сие дело, вознегодова на сущия ту в келии, якобы глумление творят, и то заглади, пиша по обычаю, но нощию паки начертася. Изографу же на братию гневающуся, паки заглади. Но и в третию нощь начертася и бысть глас ему глаголя: не дерзай, изографе, руки сея загладити, и не противися силе Вышняго Бога, якоже изволит, кое тако и сотвори. Аз же архимандрит Никанор, слышав от уст того Леонтия Митрополита таковая преславная Божия чудеса, написа ради сомнения прочих о сей Святой иконе Пресвятыя Богородицы Троеручицы, да никто же сомнение имать, яко Пречистая Богородица, егда на земли с человеки поживе, яко име три руце, но токмо две, такожде и поноси на них Превечнаго Младенца, родшагося от нея Господа Нашего Иисуса Христа. А сия Святая икона по действу чудотворения имеет три руце, но не по естеству рождения, а якоже все множество разное по

Рассказ митрополита подтверждает записанное в обители свидетельство архимандрита Феофана, который и принес икону. В нем говорится, в частности, следующее: «<…> Та икона (Троеручицы. — *В.Л.*) имать три руки, третия *сама написася*» [20, с. 179].

Остается следующий вопрос: когда именно Троеручица пришла в Ново-Иерусалимский монастырь? Первое упоминание о святыне Хиландарского монастыря относится к 1658 г. Архимандрит Иверского монастыря Виктор 29 января 1658 г. был принят Государем Алексеем Михайловичем и поднес афонские дары. Летом того же года патриарх Никон оставляет Москву. В описи его домовой казны упоминается «образ Пречистые Богородицы Хиландарские». Как предполагает Зеленская, это, вероятно, была Троеручица, привезённая архимандритом Виктором [20, с. 172]. Она же сообщает, что архимандрит Виктор доставил в Москву *две* иконы — для патриарха и для царицы Марии Ильиничны [20, с. 199]. Таким образом, первая Троеручица появилась на Руси не в 1661, а в 1658 г. Однако по инерции и в соответствии с медной табличкой, укрепленной возле иконы, большинство исследователей называет 1661 г. Однако Н.П. Чеснокова на основании новонайденных в РГАДА документов выяснила, что в том же 1661 г. икону привез архимандрит (также из Иверского монастыря) Исаак [62, с. 149]. Причем в Посольском приказе архимандрит заявил, что, еще занимая престол, патриарх Никон заказал у иверских монахов список «с чюдотворные иконы пречистые Богородицы Троеручные, что есть в Филандарском монастыре». Итак, новая версия отодвигает в тень архимандрита Феофана.

Но цитировавшаяся надпись в овальном картуше на Троеручице из Акатовского монастыря сообщает: «Принесена сия Святая икона Пресвятыя Богородицы из Св. горы Афонския архимандритом Феофаном лета 7172 октоврия в 16 день (т. е. 16 октября 1663 г.). Списана сия Св. икона тоя же горы Афонския обители Хиландарской с сущия тамо чудотворной иконы греческим изографом в обитель Воскресенскую, иже Нов-Иерусалим, Святейшему Никону Патриарху» [20, с. 184]. Эта дата — 16 октября 1663 г. — повторяется в Описи 1875 г., а также на медной позолоченной дощечке, укреплённой рядом с иконой в 1854 г., после изготовления нового оклада для Троеручи-

действу чудотворения в разных местах прозванное имут обычай Пресвятыя Богородицы писати» [20, с. 184–186].

цы. Итак, если верить всем трем сообщениям, то в период с 1658 по 1663 г. архимандриты Виктор, Исаак и Феофан принесли в Новый Иерусалим четыре иконы. Одна осталась в храме, другая — у Патриарха Никона, третью, возможно, взяла себе царица Мария Ильинична, а четвертую — царевна Татьяна Михайловна, которая почитала Троеручицу и заказала для иконы 1663 г. серебряную басменную ризу; позже она была «исправлена» и позолочена по повелению императрицы Елизаветы [20, с. 190][4].

Здесь следует упомянуть также современную икону Троеручицы, присланную в дар Ново-Иерусалимскому монастырю. Г.М. Зеленская в одной из последних статей сообщает: «В 2011 году, когда праздновалось 350-летие принесения образа (Троеручицы. — *В.Л.*) в Москву, из Хиландарского монастыря в Московскую Патриархию поступило предложение изготовить для Нового Иерусалима современный список чудотворной афонской иконы (ил. 10). В процессе переговоров выяснилось, что в Хиландаре не знают предания об афонском изографе, получившем Божие повеление написать третью руку на иконе Богородицы Одигитрии» [20, с. 195–196]. Здесь, во-первых, неточно пересказан сам мотив: изограф не получал повеления написать руку, третья рука изобразилась сама; иконописцу же было велено оставить её, не стирать с образа. Так же и в сказании из Скопье. Во-вторых, возможно, современные монахи и не знают это сказание, но, бесспорно, оно существовало в обители, даже в двух вариантах: скопельском и хиландарском. И на Хиландарском списке 1661 г. третья рука была *писаной*, ведь архимандрит Феофан принес точную копию, на которой не было никакой серебряной руки, иначе и не было бы сомнений у братии Ново-Иерусалимского монастыря. На ней без всяких сомнений мы видим руку преп. Иоанна Дамаскина. Образ не закрыт окладом, а мужская по очертаниям серебряная рука прикреплена к живописи слева, под десницей Богородицы.

[4] Нельзя сбрасывать со счетов и ошибки писцов, и неустойчивость монастырского предания, и слабость человеческой памяти. Но возможно ли произвести «стяжение» трех дат в одну или две, а также трех архимандритов, трех личностей в одну? Если даты и можно как-то согласовать, сославшись на неправильный перевод «от сотворения мира» на «от Р.Х.» или со старого стиля на новый стиль современными исследователями, то как «согласовать» три разных имени трех человек? Опять перед нами вопрос без ответа.

И здесь не могут не возникнуть новые вопросы. С одной стороны, вопрос о митрополите Леонтии. Согласно документам, он пребывал на покое не в Хиландарском монастыре, а в Иверском. Возможно ли, что в Иверском монастыре не знали предания о серебряной руке преп. Иоанна Дамаскина, но там было известно предание о самонаписавшейся руке, популярное не только на Афоне, но и в Скопле, и в современной Македонии в целом? Не мог же действительно митрополит Леонтий сознательно ввести в заблуждение патриарха Никона и настоятеля обители архимандрита Никанора[5].

С другой стороны, остается вопрос: почему третью руку перенесли в левую часть иконы и сделали ее явно мужской? Ведь первоначально она была женской, повторяя очертания правой руки Богородицы.

Третья рука Богородицы в русском фольклоре. Если у братии Ново-Иерусалимского монастыря возникали сомнения относительно иконографии Троеручицы, то фольклор выдвигал свои предположения, ненаучные гипотезы относительно появления третьей руки на образе. Вероятно, первым записанным рассказом о появлении у Богородицы третьей руки стало сообщение С.В. Максимова. Этот сюжет, как свидетельствует этнограф, рассказывали «душеспасительные девицы», чернички, т. е. монашки. Итак: «Один раз гнались за Богородицей разбойники, а Она была с Младенцем на руках. Бежала, бежала Богородица, глядь — река. Она и бросилась в воду, рассчитывая переплыть на другую сторону и спастись от погони. Но с Младенцем на руках плыть было трудно, потому что грести приходилось только одной рукой. Вот и взмолилась Богородица Своему Младенцу: “Сын мой милый, дай ты Мне третью руку, а то плыть Мне невмоготу”. Младенец услышал молитву Матери, и появилась у Нее третья рука. Тогда уж плыть было легко, и Богородица благополучно достигла противоположного берега» [35, с. 358–359]. Эта легенда, согласно ученому, во-первых, объясняет, почему «крестьяне всех великороссийских губерний праздник Преполовения называют “Преплавлением” (от слова переплыть)». Во-вторых, отмечает он, «в связи с этой же легендой стоит и происхождение иконы Божией Матери “Троеручицы”» [35, с. 359]. Конечно же, всё наоборот: происхождение иконы не связано с

[5] Отметим, что архимандрит Феофан, который привез икону, также подвизался не в Хиландаре, а в Констамонитском монастыре.

данной народной легендой, а вот легенда возникла как попытка объяснить изображение третьей руки на образе Троеручицы. Получилась своеобразная народная гипотеза о происхождении третьей руки, так долго смущавшей не только народ, но и братию Ново-Иерусалимского монастыря и даже Святейший Синод.

Легенда о третьей руке Богородицы в разных вариантах была широко распространена в России, она встречается в Нижегородской области, в Пермском крае. Приведем один характерный пример из Бурятии: «Она када Яво малинькава взяла, ну Рябёнак-то, Исуса Христа-то, Она же так родила, Пресвятая Мать Богуродица. И вот Она, када прижала, Иё (*Её*) евреи стали догонять, чтобы Иисуса, Ребёнка-то отнять. Она к речке-то подбяжала и говорит: “Господи! Если б было у Мене три руки, Я бы двумя руками-то плавала, а одной бы прижала!” А у Ей три руки сделалось» [58, с. 202][6].

Приведем еще несколько примеров, собранных учеными-этнографами. Один из Пермского края: «<…> Богородица бежит с Младенцем. В одной руке корзина, в другой — Младенец. Богородица к реке пришла. Реку надо как-то перейти. Как же Я перейду реку: в одной руке Младенец, а в другой — корзина. Эту корзину не могу бросить, а Ребенка тем более. Вот если бы у Меня была еще одна рука, третья. Вот и стала Богородица Троеручицей. Вот. Такую историю я слышала» [30, с. 164].

Другой рассказ: «И шла Она по берегу, эта Божья Мать, и тонул человек, а он к ней: “Спаси меня!” Она шла с ребенком: “Была бы у меня третья рука, Я бы тебя спасла”. А Она ребенка держит. Господь ей и дал третью руку. А это Господь и тонул, он ей и дал руку» [29, с. 291]. Это, пожалуй, самый удивительный и наивный пример: Богородица, не подозревая о том, спасла самого Господа (!). При этом Сын Ее как бы удваивается: Он и на руках у Матери, Он и в воде — взрослый.

Похожий пример из Бурятии: «Вот раньше ангел-сохранитель по речке плыл, вот Троерученица его спасла, ангела-сохранителя. А почему у Ей три руки-то, Ей Бог дал. Она его спасла, вытащила из воды. И поэтому так праздник называется. Она будет десятого июля» [58,

[6] Еще один пример из Бурятии: «Про Троеручицу могу сказать, что только Она ловила ребёнка, утопленника, а тут другой. Она говорит: “Была бы у Меня третья рука, Я обоих бы поймала”. Ей Господь и дал третью руку» [58, с. 202].

с. 18, 166]. Как видим, подобные легенды бытуют и ныне. На этот раз Господь дал Богородице третью руку, чтобы она спасла Ангела Хранителя. Рассказчица (А.И. Афанасьева 1930 г. р.) упоминает и празднование иконе: 10 июля. Согласно календарю принесение иконы в Россию отмечается 28 июня / 11 июля. Называя 10-е число, Афанасьева видимо, имеет в виду всенощную в канун праздника.

И последний пример — с Тамбовщины, датируется он 2000 г.: «Приплавенье у нас называют на 25-й день после Пасхи. Молятся в церкви о напоении всех жаждущих спасения водами благочестия. Ходили с богомолкой на поля, землю водой святой окрапливали. Говорили, что Богородица с Младенцем на руках спасалась от извергов. Река Ей путь преграждала. И вот, попросила Она Господа дать Ее руку третью, и дал Ей Господь. Тогда спаслась Она, переплыла. Икона такая есть — Троеручица» [16, с. 96–97]. Отметим здесь связь в народном сознании Преполовения Пятидесятницы и переплыванием через реку, отмеченную еще С.В. Максимовым, а также несомненную связь приведенных легенд с иконой Троеручицы. Эти легенды единогласно утверждают, что третью руку Богородице дал Господь, чтобы Она могла или переплыть реку или спасти на реке тонущих (детей, Ангела Хранителя, Самого Господа). Легенды о серебряной руке преп. Иоанна Дамаскина в фольклоре не встречаются.

Запрет на Троеручицу. Сомнения относительно иконографии Троеручицы достигли столицы. Непривычным афонским образом заинтересовался Святейший Синод. Через год после отмены патриаршества и учреждения «Коллегиума духовного» новая церковная власть обратила внимание на православное искусство. В апреле и мае 1722 г. вышли два постановления Синода. В них запрещалось писать иконы «противные естеству», например, образы мученика Христофора «с песьей главой», Неопалимой купины, Софии Премудрости Божией, изготавливать деревянные резные скульптуры «Христос в темничке», как ее называли в народе. Под запрет попал и образ Божией Матери Троеручицы по той причине, что на ней написаны три «естественные» руки [44, № 516, 163–164; № 625, 293–295].

Это замечание о естественной руке говорит о том, что Синоду были неизвестны варианты иконографии с серебряной рукой преп. Иоанна Дамаскина, а значит, и само предание о том, что в знак благодарности он прикрепил к образу серебряную десницу. (Конечно, сам

факт отсечения руки и исцеления святого перед иконой Божией Матери был широко известен повсеместно в Православии.)

Названные в Постановлении образа́ изымали из храмов. Икону Троеручицы Синод затребовал в Москву. Однако, как сообщает Г. Зеленская, в 1737 г. образ Троеручицы «по-прежнему находился в главном соборе Воскресенской обители и был украшен серебряным окладом с драгоценными камнями» [20, с. 187]. Можно только предположить, что через пятнадцать лет после выхода Постановления Синод либо отменил свое решение (о доставке образа в Петербург), либо в Синод был послан *список* иконы Троеручицы, либо иконографию образа все же одобрили.

Это постановление высшего церковного священноначалия свидетельствует об уровне иконографических познаний тогдашней иерархии. Патриарх Никон, заказавший образ шестьюдесятью годами ранее, оказался более подготовленным с точки зрения богословия иконы и в плане конкретных иконографических особенностей некоторых образов, в частности, иконы Троеручицы[7].

Проблема третьей иконописной руки. На образе, принесенном из Хиландара, третья рука является правой. Видимо, поэтому на Руси получил распространение извод с правой рукой Богородицы, поскольку списки образа делали именно с этой иконы.

И все же актуальным для изучения образа остается вопрос о том, правой или левой была третья рука на иконе Троеручицы вначале. В иконостасе Белой церкви в с. Каран (Сербия) сохранилась древняя фреска (1340–1342). На ней дважды написана *левая* рука Богородицы, указывающая на Младенца. При этом нижняя рука поднята параллельно верхней и фактически является ее копией (ил. 2). Конечно, в данном случае ни о какой серебряной руке, приложенной к образу преп. Иоанном Дамаскином, речь не идет.

Что касается третьей руки на Хиландарской иконе, то И. Бенчев, на основе старой фотографии образа без оклада (ил. 4), предполагает

[7] Вместе с тем надо заметить, что запрет на изображение мученика Христофора с собачьей головой богословски обоснован. Икона изображает Спасителя, Богородицу или святого, пребывающего в Царстве Небесном, все плотское осталось на земле, в святом же восстановлен изначальный чистейший образ Божий, по которому он и сотворен. И святой мученик Христофор, конечно, не исключение.

следующее: «Первоначальная вотивная рука, судя по отпечатку, была прикреплена гвоздями на живописную поверхность под левой рукой Богоматери. Она имела другую форму, чем та, которую мы видим сегодня на окладе: запястье было более узкое, а большой палец отставлен в сторону. На окладе все пальцы вотивной руки прижаты друг к другу» [4, с. 193]. Это очень важное наблюдение. Во-первых, вначале третья рука была прикреплена под левой рукой, причем она повторяла очертания правой руки (ил. 3, 4). Во-вторых, в конце XIX в., когда изготовили новый оклад, вотивную руку, прибитую гвоздиками прямо к живописи, отделили и вместо нее вычеканили уже на окладе правую руку (ил. 5). В-третьих, изменили форму руки: она стала больше походить на мужскую, т. е. напоминать предание не о самонаписавшейся руке Богородицы, а о серебряной руке, приложенной преп. Иоанном Дамаскином.

Возможно, такое важное изменение иконографии и смысла образа произошло под влиянием предания о серебряной руке святого, которое достигло монастыря. В этом случае можно предположить, что ранее оно не было известно в Хиландарской обители.

Что касается серебряной руки *на окладе* (а не на живописи), то в России она впервые встречается на ризе 1756 г.; ее сняли с образа 1661 г. и украсили список 1854 г. Она повторяет очертания левой руки (в зеркальном отражении) и прикасается к ней выше запястья (ил. 6). Нет даже намека на серебряную руку преп. Иоанна Дамаскина. Позже, при изготовлении нового оклада для древней иконы 1661 г., третью руку сделали накладной, что специально отмечено в Описи 1875 г.: «третья рука Божией Матери приложена накладная» [20, с. 190]. Отметим, что Опись называет серебряную приложенную руку — рукой Богородицы, т. е. речь идет не о серебряной руке преп. Иоанна Дамаскина (если это предание было известно автору описи), а о самоизобразившейся руке — в хиландарском варианте. Однако остается вопрос: если это рука Богородицы, то почему она накладная?

На сохранившихся образах Троеручицы в России третья рука чаще всего выполнена красками: например, на почитаемой иконе Троеручицы с избранными святыми на полях из Новодевичьего монастыря (1680-е гг.; ил. 7), на чудотворном образе Троеручицы в Даниловском монастыре (ил. 8), на чтимой иконе в храме Успения Пресвятой Богородицы в Гончарах (ил. 9) и др. На иконе Троеручицы XVIII в. с кар-

тушем, в котором читается молитва «Богородица Дево, радуйся…», третья рука в точности повторяет очертания левой руки Божией Матери, вплоть до того, что абсолютно идентично изображены поручи и складки мафория[8].

Отметим, что Хиландарская икона была двусторонней, выносной, о чем свидетельствуют следы отпиленной рукояти на нижней части иконы. На обороте написан образ святителя Николая. Как считают сербские исследователи, обе стороны расписаны примерно в одно время — в середине XIV в. Другая важная деталь: образ хранился в алтаре. Вероятно, его выносили лишь во время крестных ходов. Как отмечает И. Бенчев, икона «довольно поздно становится одной из главных святынь монастыря». И другое наблюдение того же исследователя: «Когда чудотворная икона получила металлическую руку и другие вотивные предметы, утраченные при изготовлении оклада XIX в., — неизвестно <…>. Но совершенно исключается одновременность живописи иконы и вотивной третьей руки. Это, конечно, не дает ответа на вопрос, когда икона Одигитрии стала Троеручицею <…>» [4, с. 195].

Вопрос о серебряной руке. На какие вопросы не дают ответа статьи И. Бенчева? Следы гвоздиков, которыми была прибита вотивная рука, хорошо видны и дают очертания правой руки. Руки, написанной красками, нет; серебряная рука была прикреплена к изображению мафория.

[8] Мы решились привести здесь такую ненаучную статистику. Нами рассмотрены семьдесят репродукций или фотографий икон Троеручицы, выложенных в Интернете. URL: https://yandex.ru/images/search?text=икона%20троеручицы&stype=image&lr=37178&source=wiz) (дата обращения: 01.09.2019). Учитывались все иконы (по большей части древние, но несколько образов современных) без отбора, т. е. сохраняли у себя копии в том порядке, в котором они выложены в Интернете. И вот результаты: среди семидесяти икон встречается лишь девять икон с серебряной рукой, причем пять из них по своим очертаниям явно принадлежат Богородице, и только четыре можно считать рукою преп. Иоанна Дамаскина. Такая статистика косвенно свидетельствует о том, что, несмотря на сомнения, возникшие еще в XVII в., несмотря на рекомендации серебрить руку, несмотря, наконец, на запрет Синода, иконописцы понимали третью руку и писали ее как руку Богородицы. Вместе с тем среди знаменитых икон Троеручицы есть образ из Троянского монастыря, на котором накладные серебряные изображения закрывают все три руки.

В статье Бенчева имеется неподтвердившееся замечание относительно серебряной вотивной руки. Ученый пишет: «В греческом варианте X в. Жития св. Иоанна Дамаскина святой дарит иконе Богоматери серебряную вотивную руку в благодарность за случившееся с ним чудо» [4, с. 195]. Мы просмотрели главные источники. Упоминания о серебряной руке, которую преп. Иоанн Дамаскин приложил к иконе после исцеления отсеченной десницы, нет в древнейшем житии святого на греческом языке[9], нет в древнем арабском житии (и в новом арабском, составленном уже после греческого), его не находим в древнерусских источниках: в древнейших Прологах, в Великих Минеях Четиих святителя Макария, в житиях святителя Димитрия Ростовского. Он также отсутствует в переводах жития преп. Иоанна Дамаскина на современный русский, современный греческий, на сербский и болгарский.

Помимо упомянутых произведений, рассказ об отсечении руки Иоанну Дамаскину и исцелении его Богородицей содержится в Хронике Георгия Амартола (середина IX в.). Он также встречается в рукописной традиции самостоятельно (BHG, N 885m) [26, с. 59]. Но и там нет упоминания о вотивной серебряной руке, т. е. сам момент *рождения образа Троеручицы* не отмечен во многих важнейших источниках[10]. Именно этот факт и ставит вопрос о том, когда именно возникло предание о третьей серебряной руке — даре преп. Иоанна

[9] Напомним, что текст в ВМЧ представляет собой перевод древнейшего греческого жития. Существует и современный перевод того же жития. В начале XX в. вышел перевод арабского жития Иоанна Дамаскина. И во всех этих текстах отсутствует мотив серебряной руки.

[10] Мотив серебряной руки неизвестен Агапию Ландосу Критянину, хотя в книге «Грешников спасение» (1641) он подробно пишет об усечении руки и чуде исцеления [68, с. 33–37]. Не знает этого мотива Иоанникий Галятовский. В «Новом небе» он сообщает: «Святому Иоанну Дамаскину, без всякой вины его, отрубили руку; он, взяв ее, приложил к прежнему месту и молился Пресвятой Богородице, да уврачует. В минуту напал на него сон, и во сне увидел он Богоматерь, которая одним прикосновением исцелила страждущее место, рука приросла, Иоанн проснулся здрав, восхваляя со слезами Целительницу» [10, с. 55]. Упомянем также греческий сборник «Явления и чудеса Всесвятой». Книга выдержала тридцать одно (!) издание. В ней также подробно повествуется об исцелении усеченной руки преп. Иоанна [67, с. 101–104], но о серебряной руке нет ни слова. Наконец, этот мотив отсутствует в современном греческом Синаксарии, изданном в Салониках афонским монастырем Симона Петра [69, с. 40–43] (нам был доступен лишь французский перевод с греческого).

Дамаскина, а также когда на Хиландарском образе Одигитрии появился вотивный дар в виде серебряной руки? Не на современном окладе, а именно на иконе XIV в. А также когда мотив серебряной руки появился в сказании об иконе Троеручицы, которое выделилось из жития? Достоверно ответить на эти вопросы непросто. В одном из популярнейших сборников сказаний о чудотворных иконах читаем: «В память чуда (Иоанн Дамаскин) приделал к нижней части ее серебряное изображение руки, откуда и имя Троеручица» [45, с. 666–673; 9, с. 175–179; 8, с. 50–55; 59, с. 273–276, 330–331][11]. Упомянутый мотив повторяется и в новейших сборниках сказаний о чудотворных иконах [13, с. 358; 17, с. 255; 57, с. 255; 33][12].

Приведем мнение А.А. Турилова. В «Православной энциклопедии» он отмечает, что в Хиландарском монастыре в XVI в. почиталась икона, которую привез святитель Савва Сербский из своего паломничества в Палестину, ее считали той самой иконой, перед которой была исцелена рука преп. Иоанна Дамаскина, однако *серебряной руки на ней не было* [26, с. 63]. Н.П. Кондаков при описании Троеручицы цитирует преосвященного Порфирия (Успенского), который также свидетельствует: «Подле правого клироса, в особом помещении под навесом водружена поясная икона Богородицы, выдаваемая за Троеручицу преп. Иоанна Дамаскина, хотя на ней третьей руки нет» [28, с. 167]. Происхождение же другого образа Троеручицы в монастыре связывалось со Скопье, и его относили к XIV в. Как считает Турилов, «дамаскинская» версия происхождения хиландарской храмовой иконы была «канонизирована» лишь во второй половине XIX в. [26, с. 63][13]. Видимо, при изготовлении нового оклада. Пока вопрос остается без ответа.

[11] Первое издание книги Снессоревой вышло в 1891 г. На нее тогда же ссылался священник Иоанн Бухарев. Книга Евгения Поселянина (Погожева), причисленного ныне к лику святых, опубликована впервые в 1914 г. Девятое издание книги «Вышний покров над Афоном» вышло в 1902 г. Не удалось установить, в каком году появилось первое издание сборника. Таким образом, упоминания о серебряной руке регулярно появляются в популярной литературе лишь во второй половине, точнее, даже конце XIX в.

[12] См.: *Лепахин В.В.* Сказание об иконе Троеручицы в житии преп. Иоанна Дамаскина (По Минеям Четиим святителя Макария Московского). URL: https://elibrary.ru/item.asp?id=39135547 (дата обращения: 01.09.2019).

[13] При этом ученый ссылается на сборник «Вышний покров над Афоном» [8, с. 52].

Да, архимандрит Никанор во второй половине XVII века повелел серебрить третью руку, но в его тексте на таблице нет ни слова о том, что это надо делать в память о даре преп. Иоанна. Он призывает серебрить, чтобы сомневающимся стало ясно, что третья рука изображена «не по естеству», а ради свидетельства о чуде. О вотивной же серебряной руке святого опять нет ни слова.

«Солнце Пресветлое» Симеона Моховикова. Напомним, что рассказ о чудотворной иконе, исцелившей преподобного, вначале оставался частью его жития, начиная с самых ранних повествований о жизни святого. Когда именно эпизод жития выделили в отдельное сказание о чудотворной иконе, установить нелегко. Скорее всего, эпизод жития в качестве сказания, напрямую уже не связанный с самим житием, появился в сборниках сказаний о чудотворных иконах или с изображением чудотворных икон, или же без оных также не ранее конца XVII в.

Мы просмотрели самые разные источники и работы исследователей. Самое раннее и четко сформулированное упоминание о серебряной руке встречается лишь в сборнике сторожа Кремлевского Благовещенского собора Симеона Моховикова, составленном в 1715–1716 гг. Процитируем не весь эпизод с исцелением, а только то, что связано с серебряной рукой:

Во ѡбраз же руки (Иоанн Дамаскин) **повелѣ сребрskładaковател**

Зри (*выделено красными чернилами*) **в лето зрѯѳ** (7169, т. е. 1661) **іюнꙗ въ ки** (28 день) **принесе ѿтолѣ той образ пресвꙗтыꙗ Богородицы къ Москвѣ Феѡфанъ архимандритъ тоꙗ Афонскиꙗ обители к патріархоу Никону в Воскресенской монастырь на Истру рѣку.**

Зрите в полномъ писаніи ізѡграфи и сребрите третую руку, не соблажнꙗйте народи [38, с. 39].

В этом сообщении Моховикова имеется несколько интересных деталей.

Во-первых, он уверен, что рука являлась вотивным даром, *привеской* к иконе. И это естественно. Икону из Хиландарского монастыря принесли в Ново-Иерусалимскую обитель без ризы. Современная афонская Троеручица, как говорилось, находится в новом окладе конца XIX в., и рука вычеканена на нем. Какая риза закрывала образ ранее, необходимо выяснить. Также отметим, что под окладом нет изображения писанной красками руки или же она стерлась от времени (следы же ее очерчены гвоздиками, которыми прикрепили серебряную руку). Это особенно важно, потому что перед почитателем иконы постоянно возникает вопрос: чью третью руку мы видим на иконе — Богородицы или преп. Иоанна Дамаскина? На всех образах, на которых третья рука написана красками, она по своим очертаниям и расцветке (поручей, иногда рукава туники, нередко складок мафория) повторяет правую руку Богородицы. Следовательно, святой мог исцелиться перед ней, но к серебряной руке образ не имеет отношения, и в этом случае совершенно правильно называть образ Троеручицей: у Божией Матери на иконе — три руки. Если же мы вспоминаем сказание о вотивном даре преподобного, о серебряной руке, то возникает вопрос: почему образ назвали Троеручицей? Ведь она изображает в серебре усеченную руку Иоанна Дамаскина, а не Богородицы: третья рука Ей не принадлежит, и некорректно называть Ее Троеручицей.

Во-вторых, как именно объясняет Моховиков появление руки, писанной красками? Очень просто: икону, исцелившую преп. Иоанна, стали почитать, делать списки, но, поскольку деньги на серебро имелись не у всех (и иконописцев, и заказчиков), третью руку стали писать красками. Кстати, довольно правдивая гипотеза. Первоначально третья рука была серебряной и указывала на чудо исцеления отсеченной руки, потом она преобразилась в третью руку самой Богородицы и обрела символическое значение: три руки Божией Матери в богослужении соотносятся с тремя Лицами Пресвятой Троицы.

В-третьих, Моховиков сообщает в согласии с другими источниками, что первый образ Троеручицы принесен в Россию 28 июня 1661 г. с Афона архимандритом Феофаном для патриарха Никона, скорее всего, по его заказу.

Наконец, может быть, самое интересное: Моховиков цитирует настоятеля Ново-Иерусалимского монастыря архимандрита Никанора, который уже после кончины патриарха Никона расследовал историю

появления третьей руки, написал текст с кратким сказанием о появлении такой необычной иконы для специальной медной таблички, а в заключение повелел внести в толковый подлинник уточнение о третьей руке: ее следует обязательно серебрить.

При этом вопрос остается: молящийся видит изображение руки Богородицы или Иоанна Дамаскина? И прямой, и косвенный ответ дают сами иконы: на подавляющем большинстве образов Троеручицы мы по всем признакам видим написанную красками руку Богородицы, а не серебряную руку преп. Иоанна.

Обратим внимание и на такой факт. Архимандрит Никанор призывает иконников *серебрить* третью руку. Данный текст в прямом смысле можно понять так: следует серебрить третью живописную руку Богородицы. При этом настоятель ни словом не обмолвился об Иоанне Дамаскине и не назвал имени преподобного. И это естественно: митрополит Леонтий утверждал, что третья рука написалась сама вопреки желанию иконописца.

Службы иконе Троеручицы в Минеях. Для прояснения вопроса обратимся к служебным минеям. Как отмечает Ф.Г. Спасский, «греческие минеи не сохранили службы празднования иконам Богоматери. Такие праздники — наша русская особенность <…>» [54, с. 132–133]. Он же уточняет, что служба Владимирской иконе составлена в конце XV в., Смоленской, Казанской и Тихвинской — во второй половине XVI столетия [54, с. 132–136]. Таким образом, служба иконе Троеручицы могла появиться на Руси не ранее второй половины — конца XVII в. Она могла быть просто позаимствована из Хиландарского монастыря.

Если при анализе жития возникают какие-либо спорные вопросы, то нередко арбитром в спорах и недоумениях может стать служба святому. Обратимся к службам преп. Иоанну Дамаскину и иконе Троеручицы.

Прежде всего, надо сказать, что служба Троеручице отсутствует в Минее 1627 г. издания (что́ естественно), в Минее 1747 г. (М.: Синод. тип.), в Минее 1754 г. (М.: Синод. тип.), в Минее 1863 г. (Почаев), в Минее 1893 г. (Киев, тип. К-Печерской лавры). Это минеи на июнь. Теперь об июльских минеях. Служба Троеручице отсутствует в Минее служебной [рукопись] — [Б.м.], XVI в. ОР РГБ: Ф. 304.1. № 583; в Минее служебной 1646 г. (М.: Печатный двор); в Минее 1691 г.

(М.: Печатный двор); в Минее 1741 и 1754 гг. (М.: Синод. тип.). В киевскую июльскую Минею 1893 г. служба включена в приложение. Вместе с тем почти во всех названных минеях под четвертым декабря помещена служба преп. Иоанну Дамаскину, однако мотив серебряной руки в них не упоминается.

Служба преп. Иоанну в Минее 1893 г. соединена со службой святой великомученице Варваре. Данный факт объясняется тем, что минея издана в Киеве, а там особо почитают святую великомученицу Варвару и ее мощи, находящиеся во Владимирском соборе.

Преп. Иоанн прославляется в службе как автор песнопений: его называют сладкогласной пищалью, песенной цевницей, Божественной свирелью, всеподобными гуслями и сопелью, вдохновенным мусикийским орга́ном. Церковь Христову святой «уяснил песньми», Божественнейшая сладкопоя. В этом он уподобился Давиду.

Далее он прославляется как преподобный: святой показал себя монашествующих богодохновенным удобрением, он просиял боголепным житием, он «постнически лукаваго попрал», он «пустынный гражданин».

Святой прославляется в службе как богослов, как наставник Православия, как церковный наставник и учитель, как таинник неизглаголанных (словес). «Во всю землю изыде вещание исправлений твоих», — поется в одной стихире на стиховне.

Наконец, святой прославляется как борец против ересей: «Ревностию разжигаемь, богоборных ересей всякое злоумие возразиил еси светлыми писании» (первый тропарь седьмой песни канона преподобному).

Отметим, что в древних службах преподобному нет упоминания об отсечении руки и исцелении её перед иконой.

Теперь обратимся к службе Троеручице из Минеи 1893 г. На малой вечерне в стихире на Господи воззвах поется: «Радуйся и веселися, Афоне святый, ты бо безценное сокровище в себе храниши цельбоносную икону Пречистыя Девы и Владычицы, яже третию и пречистую руку на иконе изобрази всем на заступление» [37]. Как видим, автор службы не сомневается, что Богородица Сама изобразила третью руку на святом образе.

На великой вечерне во второй стихире на Господи воззвах поем: «О велие чудо и неизреченное! Яви нам на иконе святей три руки

своя, о Дево преблагословенная! Сие бысть чудо чудесем <…>» Здесь также подчёркивается, что икону Троеручицы явила Сама Богородица, все три руки принадлежат Ей — «яви нам <…> три руки своя» [37].

И в следующей стихире читаем: «О, странное чудо и преславное! Да вси притекающе, узрим, како третию и пречистую руку на иконе изъяви, о Дево преблагословенная <…>» [37]. Данная стихира не позволяет сомневаться: третью руку «изъявила» Сама Дева.

Интересная деталь встречается в одном из величаний: «Величаем Тя, Пресвятая Дево, и чтим тричисленное изображение пречистых рук Твоих <…>». Выражение «тричисленное изображение» свидетельствует о том, что на образе изображены все три руки красками, изобразила их Пресвятая и принадлежат они Ей.

В стихире после 50-го псалма говорится, что Приснодева Богородица «тричисленно изобрази (изобразила) пречистыя руки Своя во образ троичнаго Божества <…>». Здесь отметим, что Богородица изобразила все три руки, но, главное, — и эта мысль повторяется в службе многократно — три руки Пресвятой изобразились во образ троичного Божества. И здесь нельзя не отметить следующее: если бы третья рука была серебряной и принадлежала преп. Иоанну Дамаскину, то три руки никак не могли бы символизировать Пресвятую Троицу.

Итак, в службе 1893 г. (говорим так для удобства, поскольку, когда именно она составлена, предстоит уточнить) речь идет только о живописной руке Богородицы, а серебряная рука преп. Иоанна Дамаскина не упоминается, хотя несколько раз говорится об исцелении Богородицей его усеченной десницы.

Теперь обратимся к «зеленым» минеям. Сначала немного статистики. В службе на 12 июля упоминаются: Хиландар — 16 раз, Иоанн Дамаскин — 12, Афон — 6, осел, на котором икона прибыла в обитель, — 5, отсечение и исцеление руки преподобного — 3, перемещение образа на игуменское место — 2, три руки Богородицы как символ Троицы — 2, преп. Савва Освященный — 1, святитель Савва Сербский — 1 раз. Как видим, служба имеет сербское, вероятнее всего, хиландарское происхождение и посвящена она явлению иконы. Полное название службы: «Празднование Пресвятей Владычице Богородице в честь и память пришествия во обитель Хиландарскую, яже во святей велицей горе Афонстей, чудотворныя иконы Ея, нарицаемыя

“Троеручица”»[14]. Преп. Иоанн Дамаскин упоминается двенадцать раз, трижды говорится об отсечении и исцелении его десницы, но мотив серебряной руки, как в этих стихирах, так и в службе в целом, отсутствует. Несмотря на это, он упоминается в краткой справке составителей миней (в приложении к службе).

Приведем только два примера из службы. Стихира первого гласа на литии: «<…> По навету беззаконнаго царя иконоборца, отсечена бысть десница его (*преп. Иоанна*). Он же, испросив ю от безбожнаго мучителя, пред честною иконою Твоею слезно к Тебе моляшеся, о еже исцелитися ей, Ты же молитву его скоро услышала еси и, представ ему во сне усеченней руце его исцеление даровала еси» [46, с. 52]. И другая стихира на литии — второго гласа: «Велие чудо совершися иконою Твоею, о Богомати Всепетая, еже никтоже может изъяснити: како отсеченная десница преподобнаго во едину нощь цела и здрава обретеся, токмо червленый знак на ней бывшия язвы оставлен бысть, но мы, ведуще Тя скорбящих Утешительницу и Целительницу душ и телес, вемы истинно, яко ничтоже невозможно Тебе, от всея души вопием Ти: слава Тебе, небесная Царице» [46, с. 53]. В этих стихирах видим, что в них упоминается много разных деталей: руку отсекли «по навету», святой ее «испросил» от мучителя, святой слезно молился об исцелении, Богородица предстала преподобному во сне, Она исцелила руку, и на деснице остался «червленый знак». Но о серебряной руке нет речи. И это странно: важнейшая деталь — и не упоминается. Ведь согласно современным текстам о серебряной руке, образ стал называться Троеручицей именно после того и по причине того, что святой прикрепил к иконе серебряную руку.

Служба Троеручице помещена и под 28 июня. Хотя это принесение образа в Ново-Иерусалимский монастырь, но служба опять сосредоточена на явлении иконы на Афоне. К службе приложен канон молебный пред иконой Троеручицы. Видимо, он и составляет собственно русское празднование принесения иконы на Русь в 1661 г. Из особенностей службы отметим более часто повторяющийся мотив символического значения трех рук и их предназначения: «двема (*рукама*)

[14] Об этом свидетельствует и кондак праздника: «Дева днесь благоволение к нам являет, гора же Афон благодарение Ей приносит, Ангели и иноцы славословят, Троеручица из Сербии чудесно путешествует: нас бо ради прииде и вселися во святую обитель Хиландарскую» [46, с. 57–58].

держиши Держащаго вся, третиею же защищаеши во всех напастех прибегающих к Тебе» (*третий тропарь пятой песни канона*) [46, с. 417]. В краткой справке об иконе мотив серебряной руки присутствует, но в службе его нет.

Наконец, обратимся к новой сербской минее на июль (2007). В ней впервые в богослужебном тексте упоминается мотив серебряной руки. Он встречается дважды, поэтому приведем оба отрывка.

Во второй стихире на Господи воззвах говорится: «<…> Кто исповесть величие чудесе Твоего, еже показала еси во исцелении десницы Иоанна преподобнаго, иже, в благодарность за исцеление, и в память бывшаго чудесе, к изображению Твоему третию сребряну руку приложи, и сего ради икона сия Троеручица наречеся, тайну Святыя Троицы собою образующая». В этой стихире явление иконы Троеручицы связывается с серебряной рукой, тогда как в древней службе мы читали, что Богородица Сама изобразила три руки на Своей иконе, т. е. речь шла о трех живописных дланях. Еще раз отметим, что в данной стихире говорится, что три руки образуют собой «тайну Святыя Троицы». Это, конечно, нонсенс. В старой хиландарской службе такой символизм был оправдан, поскольку речь шла о трех руках Богородицы, здесь же мы видим две руки Богородицы и третью исцеленную руку святого, к тому же серебряную. То есть руки не равны одна другой, несопоставимы и именно поэтому не могут символизировать Пресвятую Троицу.

Автор службы находит и другие значения трех рук на образе. В каноне утрени в тропарях читаем, что три руки Богородицы символизируют также трех отроков в печи огненной (тема икоса 7-й и 8-й песен канона). Невозможно не обратить внимания на светилен: «Троеручныя Твоея иконы празднество сотворяюще, Богомати, смиренно Тя молим: триех врагов, плоти, мира и диавола избави нас <…>». Здесь три руки невольно сопоставляются с тремя врагами всякого христианина (плоть, мир и лукавый).

В четвертом тропаре третьей песни канона утрени читаем: «Подобие исцеленныя Тобою руки своея соделав угодник Твой Иоанн, к иконе Твоей, Владычице, приложи, да не забвена будет память сего чудесе, за еже вси вернии Тя прославляют». Здесь значение третьей серебряной руки более скромно: она просто напоминает о чуде исцеления.

Надо еще сказать, что новая сербская служба 2007 г. находится в зависимости от древней хиландарской службы на чудесное явление иконы возле обители. Например, в праздничном тропаре поется: «Троеручную Твою, Богомати, икону, треми изображенными на ней руками, тайну Святыя Троицы образующую, чудесы многими прославила еси <…>». Но дело в том, что рука преп. Иоанна Дамаскина в прямом смысле не изображена, она изготовлена из серебра как вотивный дар чудотворной иконе и прибита к изображению гвоздиками (или даже привешена к образу на цепочке, как полагал Симеон Моховиков). Поэтому символическое или образное сравнение с Пресвятой Троицей здесь неуместно.

Если же вернуться к древней хиландарской службе, то во втором тропаре праздника прочитаем: «Днесь всемирная радость возсия нам велия: даровася святей Горе Афонстей цельбоносная Твоя, Владычице Богородице, икона, со изображением тричисленно и нераздельно пречистых рук Твоих в прославление Святыя Троицы, созываеши бо верных и молящихся Тебе о сем познати, яко двема имаши Сына и Господа держати, третию же яви на прибежище и покров чтущим Тя, от всяких напастей и бед избавляти <…>» [46, с. 53]. Отметим особенности тропаря. Во-первых, руки Богородицы не просто «тричисленны», но они соединены «нераздельно» во образ и прославление Пресвятой Троицы. Если бы здесь шла речь о третьей серебряной руке преп. Иоанна, то автор службы никак не мог бы сказать, что три руки соединены *нераздельно*. Ясно, что он имеет в виду две обычных руки и третью — самоизобразившуюся, также принадлежащую Богородице.

Македонские сказания. В лето 7067 (1558), в правление Ивана Грозного, пришел из Хиландарского монастыря архимандрит Прохор «с иными старцы тоя обители». Гости поведали московитам несколько историй о чудотворных иконах, в том числе и о Троеручице. В ГИМе хранится рукопись сказаний, записанных со слов хиландарских монахов (Собр. А.И. Хлудов. № 147 Д. Л. 80–97). Она датируется XVI в. и носит следующее название: «Повѣсть зѣло страшна, и ужаса исплънена, и душеполезна вѣрным. Сповѣдание о святых чюдотворных иконах, еже суть в Святѣи горѣ Афоньстѣи, в монастыри, глаголемѣм Хиландарь, како и что чюдодѣиствуютъ» [41, с. 514].

Об иконе Троеручицы они рассказали несколько историй. В Хиландаре есть икона Троеручицы, которую «отпустила» из Скопье

«нѣкая жена болярыня» во время пленения (надо полагать, после захвата Скопье турками). О происхождении же образа старцы поведали следующее. Митрополит Скопье повелел изографу написать образ Одигитрии. Тот начал писать в мастерской, а вечером ушёл домой. Когда он пришёл утром, то увидел на образе «третью руку, здолу Младенца дръжащоу» [41, с. 517]. Он посчитал, что кто-то глумится над ним, взял воду, губку и стер третью руку. И так повторялось еще два раза «и множае». Когда митрополит узнал об этом, он повелел оставить на образе две руки и опечатать мастерскую. Утром же все увидели, что печати целы, а «третья рука изобразися нѣким Божественым мановением» [41, с. 518]. Митрополит повелел оставить на иконе третью руку и отдать образ «болярыне» — заказчице. На том же месте, где стоял образ «въобразися образ нерукотворен самописан, и ту есть нынѣ монастырь, тако и до нынѣ зовется Троеручица» [41, с. 518].

Итак, перед нами сказание, записанное в XVI в. Действие же происходит перед захватом Скопье турками в конце XIV в. (падение Скопье — 1392 г.). Далее старцы поведали: пришли монахи Хиландарского монастыря в Скопье для сбора милостыни и зашли в дом той болярыни. Она согласилась отпустить икону на Афон, и ее уже поставили на вьючное животное, стоявшее во дворе. Но боярыня начала «гостити старцев брашном и вином». Когда же они вышли из дома, ослятя с образом Богородицы исчез. Но в тот же день «обретеся осля в монастыри святаго Савы» [41, с. 518], расстояние же между Скопье и Хиландаром оценивалось в триста поприщ (ныне по прямой считается 282 км). Как видим, здесь появляется важный мотив чудесного перенесения осла с поклажей на Афон и именно к Хиландарскому монастырю.

Вратарник увидел осла с поклажей, сказал игумену, братия вышла из монастыря и обнаружила образ Богородицы. Его торжественно внесли в храм, а осел, освобожденный от поклажи, тут же пал на месте том[15]. Старцы же десять дней добирались из Скопье, каялись, что

[15] Место падения животного и обретения иконы не было забыто: «Странствие осляти с божественною иконою и появление его пред монастырем, живописно изображено при пути от монастыря к морю на памятнике, воздвигнутом на том месте, где это животное было найдено Хиландарскими отцами с бесценною на нем ношею. Это вблизи монастыря. И к месту явления Троеручицы ежегодно совершается крестный ход…» [8, с. 53].

погубили осла, он ведь принадлежал обители. Настоятель же утешил их, привел в храм к иконе Троеручицы, и еще раз все «наполнишяся радости о неизреченнѣмъ чюдеси» [41, с. 518].

Вместе с тем, что важно отметить, хиландарские старцы в том же повествовании 1558 г. засвидетельствовали: «И образ Пречистыа Богородицы, златом обложен, что исцели руку, отрезанную святому Иоанну Дамаскину» (это хиландарцы рассказывают об иконах, которые принес в монастырь святитель Савва Сербский) [41, с. 523]. Там же старцы рассказывают о «шестом хожении», т. е. крестном ходе на Вознесение: в тот день идут «с чюдотворною Пречистою Троеручицею, что пришла от Скопиа града от болярыни вдовы на осляти единым днем триста верст» [41, с. 524]. Итак, в середине XVII в. хиландарские монахи знали предание об иконе исцелившей преп. Иоанна Дамаскина (правда, при этом не упоминают, что речь идет об иконе Троеручицы); знали сказание о чудесном приходе иконы Троеручицы из Скопье; а также, если верить митрополиту Леонтию, сказание о самоизобразившейся руке в иконописной мастерской Хиландара.

Таким образом, сербские хиландарские предания о чудотворной иконе Троеручицы стали известны от монастырских монахов еще во времена Ивана Грозного, т. е. примерно за сто лет до принесения первого списка иконы на Русь.

Повесть о Троеручице в списке 1804 г. Немалый интерес представляет повесть о Троеручице в списке 1804 г. Опубликована она в 1985 г. Штавлянин-Джорджевич. Полное название произведения: «О преславнѣи и чудотворнѣи царстеи и патриаршстеи лаврѣ и обытилы Хиландарскои славяносербскаго языка, еже обретается во Святои горѣ Афонстѣи, и о всечестнѣи и великочудовнѣи и преизряднѣи иконѣ Богоматернѣи, имѣнуемѣи Троеручицы. Списано вкретцѣ, о сказания и чудесах» [39, с. 525].

Несмотря на то что текст сохранился в позднем списке, он представляет несомненный интерес, потому что в нем содержатся факты и детали, которые отсутствуют в других рукописях. Назовем самые интересные и неожиданные. Святой Савва Сербский, уже после того, как был поставлен во архиепископа, совершил паломничество в Иерусалим и другие святые места. Пришел он и в Дамаск: «<…> И обрѣте тамо всечестную икону Богоматерню, имѣнуемую Троеручицу, иже святому Иоанну Дамаскину руку исцѣлила <…>» [39, с. 526]. При этом автор

ссылается на житие преп. Иоанна, помещенное под четвертым декабря. Здесь нельзя не обратить внимания на то, что икона, исцелившая преподобного, оказывается, оставалась в Дамаске (!). Нам уже не раз приходилось обращать внимание на эту деталь. В некоторых древних источниках не упоминается о том, что святой взял исцелившую его икону с собой в монастырь.

Но «от кого и откуду» принесена икона преп. Иоанну в Дамаск? — задается вопросом автор повести. Точных сведений ему не удалось найти, однако, пишет он, «нѣци глаголаютъ», что икона является одной из тех четырех (!)[16], что написал апостол и евангелист Лука. И именно их одобрила Сама Богородица «еще в животѣ земнои». И далее (внимание!): «И руку положи (Богородица. — *В.Л.*) во свидѣтелство печат, еже и до днес видится и третая рука, того ради и нарицается Троеручица» [39, с. 526]. Перед читателем еще одно предание: происхождение третьей руки возводится к апостольским временам, ко времени земной жизни Богородицы. Уже тогда возникает образ Троеручицы, и третья рука вне всяких сомнений принадлежит Пресвятой — это отпечаток Ее руки, это печать, подтверждающая истинность иконы апостола Луки, ее соответствие Первообразу. Причем данное событие случилось согласно этому преданию за семь столетий до серебряной руки преп. Иоанна и, тем более, до самоизобразившейся руки, будь то в Хиландаре или Скопье. Но если это так, то преп. Иоанн молился перед иконой Божией Матери, на которой уже был отпечаток руки Пресвятой. Куда же он приложил серебряную руку? Или он закрыл руку Богородицы серебряным оттиском? Или же приложил к образу четвертую руку? Отмеченное противоречие не смущает автора повести, он просто ссылается на предшественников или современников: «нѣци глаголаютъ».

Читаем далее. Святитель Савва принес дамасский образ в Сербию и подарил его брату — Стефану Первовенчанному, от которого она перешла к Стефану Второму, называемому Владиславом. Он же возил ее с собой, «егда со супостати бранъ имяху». И однажды во время сражения в плечо Младенца, «в десное рамо Христово» попал осколок пушечного ядра. «И абие, о чудесе! Чудесно кров аки от

[16] Обычно говорится о трех иконах апостола Луки, в поздних же сказаниях уже называют цифру 70.

жива поточе»[17] [39, с. 526]. Увидев это чудо, Владислав оставил образ «въ славномъ градѣ Скопии на защищение граду» [39, с. 526].

Во время правления Стефана Уроша Третьего, называемого Милутином, икона Троеручицы «прииде <…> от Скопие сама о себы промыслом Божиим» в Хиландарский монастырь [39, с. 527]. Чудо с ослом в повести не упоминается. Иноки обрели икону «близ монастыря» и поставили ее в алтаре на горнем месте. Далее пересказывается известный эпизод, как икона ночью переместилась на игуменское место и пожелала остаться там. В повести упоминается и другой, известный по более ранним источникам факт: на месте обретения образа «создаша малу стѣну, и написаша на неи образ Пресвятыя Богородицы на воспоминание бывшаго ради чудесе» [39, с. 527].

Автор повести рассказывает об одном известном чуде от иконы. Однажды «френцы» решили напасть на монастырь. Они разделились на два отряда и пошли вдоль стен обители навстречу друг другу — одни ве́рхом, другие низом. Там, на месте, где обрели образ и где возвышается малая стена с иконой Троеручицы, они встретились, но, ослепленные страхом, не узнали друг друга, устремились якобы на врага «и избышася междо собою даже до последнаго, и не единъ оста от ныхъ» [39, с. 528].

И еще одну интересную деталь сообщает автор. В конце повести он составляет похвалу чудотворным иконам монастыря Хиландар и вот что пишет о Троеручице: «Да воспомянем же и сие, какова ест красна образом святая сия икона, яко всѣм видящим ю ест за удивление, и еже мнится ми, яко не видѣхомъ на иномъ мѣсте краснѣишаго образа. И нѣст можно написатися таковому образу, яко же и мнози покусишася преписати и не возмогоша. И еще о себѣ имѣет нѣкое благоухание сладкое и чудесное, яко же на иных иконъ не видѣхом» [39, с. 528]. Здесь нельзя не обратить внимания на интересную деталь: автор утверждает, что многие пытались сделать список образа — и не

[17] Этот мотив — истечение крови или слез от раненой иконы — встречается в сказаниях об иконах Иверской, Ченстоховской, Знамения Божией Матери; в «Повести об Азовском осадном сидении донских казаков» слёзы истекают из глаз Иоанна Крестителя на его иконе. Никаких повреждений на плече Младенца ныне не имеется, поэтому А.А. Турилов считает, что этот мотив просто заимствован из другого сказания — о Сербской иконе Богородицы [48, с. 513].

смогли. Возникает вопрос: когда же была написана повесть?[18] Видимо, в то время, когда еще не было списков иконы. Или же «преписати» означает поновление иконы, попытку реставрации?

В заключение можно сказать следующее. О происхождении иконы Троеручицы в разных сказаниях, в предании встречается несколько версий:

а) третья рука появилась на иконе, потому что Богородица приложила свою руку к образу апостола Луки;

б) третью руку из серебра приложил к иконе преп. Иоанн Дамаскин в благодарность за исцеление;

в) третья рука написалась сама в мастерской Хиландара;

г) третья рука написалась сама, но не в мастерской Хиландара, а в Скопье, в мастерской митрополита Иоанна Зографа (1393–1394)[19];

д) Богородица попросила дать Ей третью руку, чтобы спасти тонущего или же спастись Самой при переплывании через реку (сугубо фольклорный мотив).

А как образ попал в Хиландарский монастырь? В источниках находим несколько ответов.

а) Икону принес святитель Савва Сербский (1169–1236) из Дамаска, но не в основанный им монастырь, а в Сербию или же в Сербию, но через монастырь;

б) Троеручицу принес святитель Савва Сербский, но не из Дамаска, а из обители Саввы Освященного, монахи которой подарили образ ему, согласно завещанию самого преп. Иоанна Дамаскина, при этом иногда называется дата — 1198 г.;

в) Троеручица «своим мановением и чудотворением» пришла на Афон из Скопье, из монастыря Троеручицы, когда город взяли болгары (1203);

---

[18] Думается, здесь должны сказать своё слово лингвисты. Несмотря на то что список сделан в 1804 г., язык повести архаичен, и, как нам кажется, она не может быть написана позже XVII в.

[19] Здесь мы бы предположили, что вначале возникло скопельское предание, а позже митрополит Леонтий, который жил не в Хиландарском монастыре и, возможно, знал предание лишь понаслышке, перенес действие из Скопле в сам Хиландар, отрезав тем самым эпизод о чудесном перенесении иконы вместе с ослом из Скопье на Афон.

г) образ мог принести Стефан Первовенчанный (великий жупан, затем король 1196–1228) или его сын, они могли передать образ в Хиландар [28, с. 168][20];

д) Троеручица принадлежала некоей «болярыне» из Скопье и во время нашествия османов (1392) чудесным образом перенеслась вместе с ослом к вратам Хиландара;

е) неизвестно, где находилась икона после того, как святитель Савва принес ее в Сербию, но, когда в стране начались «смуты», икону возложили на осла и пустили на волю; он же пришел на Афон, и именно к Хиландару;

е) икона находилась в войске племянника святителя Саввы — короля Владислава (1234–1243), она так же исчезла, явившись в окрестностях монастыря Хиландар;

ж) наконец, архимандрит Хиландарского монастыря Онуфрий в XIX в. сообщал, что икону, возложенную на мула, впереди войска пускал преемник Стефана Душана — Стефан Урош V (1355–1371), в одном из походов икона с мулом исчезли и явились у Хиландара [8, с. 53–54]. Это наиболее приемлемая версия, поскольку исследователи датируют образ именно XIV в.

Вернемся к мотиву серебряной руки. Прежде всего, можно сказать, что он позднего происхождения.

а) Не настаивая на данном утверждении, отнесем его рождение к концу XVII — началу XVIII вв.;

б) В конце XVII в. архимандрит Никанор призывает серебрить третью руку, но не в память о преп. Иоанне Дамаскине, а чтобы не соблазнять народ;

в) Прямо же о серебряной руке преп. Иоанна говорит первым лишь Симеон Моховиков в 1715–1716 гг. в знаменитом собрании сказаний о чудотворных иконах с приложением их прорисей;

г) В службах же Троеручице — отметим, что сама служба позднего происхождения — мотив серебряной руки встречается впервые в 2007 г. В древних (по крайней мере до конца XIX в.) минеях, как говорилось, служба Троеручице отсутствует, естественно, не находим и мотива серебряной руки;

[20] Относительно самой иконы Кондаков добавляет, что по стилю, художественным особенностям ее можно датировать XIV в. Точнее, полагает он, образ создан после 1377 г., когда хиландарцы получили в Скопье подворье [28, с. 169].

д) Более древней версией появления третьей руки являются сказания о самоизобразившейся руке — будь то скопельское или хиландарское (если не считать последнее искажённым скопельским), а не предание о серебряной руке преп. Иоанна Дамаскина. Такой вывод можно сделать, конечно, опираясь на сохранившиеся источники.

Возможно, открытие новых рукописей дополнит, если не перевернет, наши представления о происхождении и истории иконы Троеручицы. Пожалуй, ни в одном сказании о чудотворной иконе мы не находим такого количества противоречий. Наши изыскания были сосредоточены на сравнении разных сказаний. Выявление противоречий в них не является самоцелью. С точки зрения изучения православной словесности, в данном случае древнерусской, старосербской, македонской (косвенно греческой и арабской), можно сказать, что история иконы настолько запутана, что распутать этот клубок наслаивающихся друг на друга преданий и легенд в настоящее время не представляется возможным. Это дело будущего. Надеюсь, что данная статья не будет воспринята как попытка бросить тень на чудотворную икону Троеручицы. Во многих городах и весях России, Сербии, Болгарии, Румынии, на Афоне прославились чудесами образы Троеручицы, и современное церковное сознание принимает и воспринимает чудотворную икону прежде всего как свидетельство исцеления преподобного Иоанна Дамаскина.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Акафист Пресвятей Богородице пред иконою Ея, именуемою Троеручицею. Акафист святителю Савве, архиепископу Сербскому. Молитвы о спасении Сербскаго народа, нарочито на Косове и в Метохии. М.: Изд. Русско-Сербского братства святых царя Николая и владыки Николая. 2008. 38 с.

2 Акафистник. М.: Изд. Московской патриархии, 1993. Т. I–II.

3 Анѳоло́гіонъ, сі́есть Цвѣтосло́віе, или́ Трефоло́гіонъ, сі́есть Словопита́ніе. Кі́евъ: Въ Тѵпогра́фіи Кіевопече́рской Ла́ѵры, 1745. Л. 202 об. 207 об. URL: http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg_book.menaion_sept_aug.december_m0403 (дата обращения: 01.09.2019).

4 *Бенчев И.* Икона Богоматери Троеручицы в Хиландарском монастыре на Афоне // Макариевские чтения. Преподобный Серафим Саровский и русское старчество XIX в. Можайск, 2006. Вып. XIII. С. 192–198.

5 *Бронзов А.А.* Предисловие переводчика // Св. Иоанн Дамаскин. Три защитительных слова против порицающих святые иконы или изображения. / С греческого перевел Александр Бронзов. СПб.: Изд. книгопродавца И.Д. Тузова. 1893. С. IV–XXXVIII.

6 *Бронзов А.А.* Иоанн Дамаскин // Православная богословская энциклопедия. Пг., Приложение к журналу «Странник» за 1906 год. Т. 7. 488 с.

7 Великия Минеи Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Декабрь. Дни 1–5. Изд-е археографической комиссии. М.: Синодальная тип., 1901. Вып. 10. 300 с.

8 Вышний покров над Афоном или Сказания о святых чудотворных на Афоне прославившихся иконах. Свято-Троицкая Сергиева лавра, 1997. С. 51–55. (Репр. изд. М., 1902).

9 *Голятовский Иоанникий*. Новое небо с новыми звездами, или Повествование о чудесах Богородицы, почерпнутое из достоверных преданий и древних летописей игуменом Иоанникием Галятовским и напечатанное 1677 года в Чернигове на польско-русском языке: С присовокуплением сказаний о чудотвор. иконах Богоматери Тихвинской, Владимирской, Одигитрии и прочих, также о положении ризы Богородицы во Влахерн. церкви / пер. 1849 г. Александрою Плохово. М.: Тип. А. Семена, 1854. С. 55.

10 Греческое житие св. Иоанна Дамаскина. URL: https://www.portal-slovo.ru/theology/37666.php (дата обращения: 01.09.2019).

11 *Григорович-Барский В.Г.* Странствования по святым местам Востока. М.: Ихтиос, 2004. Ч. I. С. 244.

12 *Дмитриева Н.В.* «Троеручица» // О Тебе радуется. Чудотворные иконы Божией Матери. М.: Изд. Сретенского монастыря. 2004. 432 с.

13 *Дмитриева Н.В.* Чудотворная икона Божией Матери «Троеручица» Екатеринбургская // Заступница усердная. Чудотворные иконы Божией Матери. М.: Изд. Сретенского монастыря, 2009. С. 214–219.

14 Добрый знак. URL: http://благовестсамара.рф/-public_page_10193 (дата обращения: 01.09.2019).

15 *Дубровина С.Ю.* Народное православие на Тамбовщине. Опыт этнолингвистического словаря. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2001. 171 с.

16 *Ерёмина Т.С.* Мир русских икон. История, предания. М.: Терра — Книжный клуб, 2002. 352 с.

17 Жития святых на русском языке, изложенные по руководству Четьих-Миней св. Димитрия Ростовского. Книга четвертая. М.: Синодальная тип., 1906. 868 с.

18 Жички и Студенички минеј за јул. Краљево. Издавачи: Манастир Жича и манастир Студеница, 2007.

19 *Зеленская Г.М.* Икона Божией Матери «Троеручица» из Воскресенского Ново-Иерусалимского монастыря // Афон в истории и культуре Христианского Востока и России. Каптеревские чтения — 14. Сб. ст. / отв. ред. Н.П. Чеснокова. М.: ИВИ РАН, 2016. С. 169–214.

20 *Зеленская Г.М.* Святыни Нового Иерусалима. М.: Северный паломник, 2002. С. 197–200.

21 *Злотникова И.В.* Белобережская икона Божией Матери «Троеручица»: к вопросу о происхождении и датировке образа // Вестник ПСТГУ. Серия V.

Вопросы истории и теории христианского искусства. 2011. Вып. 2 (5). С. 102–118.

22 Изображения Божией Матери и святых Православной Церкви. 324 рисунка, выполненные священником Вячеславом (Савиных) и Н. Шелягиной. М., 1995. С. 271.

23 Икона, именуемая Троеручицей // Сердец наших утешение. 320 чудотворных икон Пресвятой Богородицы / сост. священник Иоанн Бухарев. М.: Артос-Медиа, 2006. С. 175–179.

24 Икона «Троеручица» // Чудотворные иконы Богоматери. М.: Гелеос, 1993. С. 125.

25 Иоанн Дамаскин // Православная энциклопедия. М.: Рипол Классик, 2010. Т. XXIV.

26 *Кондаков Н.П.* Иконография Богоматери. М.: Паломник, 1998. Т. 2. С. 290–292.

27 *Кондаков Н.П.* Памятники христианского искусства на Афоне. М.: Индрик, 2004. С. 167–169. (Репр. изд. СПб., 1902).

28 *Корепова К.Е.* Русские календарные обряды и праздники Нижегородского Поволжья. СПб.: Тропа Троянова, 2009. 481 с.

29 *Кузнецова В.С.* Легенды о переплывающей реку Богородице в русской фольклорной библии // Критика и семиотика. 2012. Вып. 16. С. 163–185.

30 Легенды о переплывающей реку Богородице 185 РКОФ // Русский календарно-обрядовый фольклор Сибири и Дальнего Востока: Песни. Заговоры / сост. Ф.Ф. Болонев, М.Н. Мельников, Н.В. Леонова. Новосибирск: Наука Сибирское предприятие РАН, 1997. С. 423.

31 *Леонид, архимандрит*. Рассказ о Святогорских монастырях архимандрита Феофана (Сербина). 1663–1666. СПб.: Тип. В.С. Балашева, 1883. С. 3–4.

32 *Липатова С.* Троеручица: странная икона. URL: https://icon.spbda.ru/2017/03/15/svetlana-lipatova-troeruchica-strann/ (дата обращения: 01.09.2019).

33 *Любомудров А.М.* Чудотворения от икон в современном мире // Чудотворные иконы. М.: Вече, 2007. С. 172–173.

34 *Максимов С.В.* Нечистая, неведомая и крестная сила. СПб.: Полисет, 1994. 448 с.

35 Минея. Июнь. Часть вторая. М.: Издат. совѣтъ Русской Православной Церкви, 2002. С. 424–429.

36 Минíа, мѣ́сяцъ Деке́мврій. Кíевъ: Въ тѵпогра́фіи Кíево-Пече́рской Ла́ѵры, 1893. Л. 16 об.–23. URL: http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg_book.menaion_sept_aug.may_m0601 (дата обращения: 01.09.2018).

37 *Моховиков С.* Солнце Пресветлое // Научная библиотека МГУ. Рукопись № 10536–22–71. 1714–1715 гг. Л. 35–36.

38 О преславнѣи и чудотворнѣи царстеи и патриаршстеи лаврѣ и обытилы Хиландарскои славяносербскаго языка, еже обретается во Святои горѣ Афонстѣи, и о всечестнѣи и великочудовнѣи и преизряднѣи иконѣ Богоматернѣи,

имѣнуемѣи Троеручицы. Списано вкретцѣ, о сказания и чудесах // Чудотворная икона в Византии и Древней Руси. М.: Мартис, 1996. С. 525–529.
39 Письма Святогорца к друзьям своим о Святой Горе Афонской: в 3 ч. М.: Типо-литогр. И. Ефимова, 1895 (репринт). 531 с.
40 Повесть зело страшна, и ужаса исполнена, и душеполезна верным // Чудотворная икона в Византии и Древней Руси. М., Мартис, 1996. С. 514–525.
41 Под благодатным покровом. Чудотворные иконы Божией Матери. История, молитвы, кондаки, величания. СПб.: Сатисъ — Держава, 2008. С. 432.
42 Под покровом Пресвятой Богородицы. Чудотворные иконы Божией Матери. М.: Паломник, 2006. С. 292–293.
43 Полное собрание постановлений и распоряжений по ведомству православного исповедания Российской империи. СПб. 1872. Т. 2. № 516. С. 163–164; № 625. С. 293–295.
44 *Поселянин Е.* Богоматерь. Описание Её земной жизни и чудотворных икон. М., 2002. Кн. I. С. 666–673.
45 Празднование Пресвятой Владычице нашей Богородице и Приснодеве Марии ради иконы Ея, именуемыя «Троеручица» (IX) // Минея. Июль. Часть вторая. Изд. Московской патриархии. М., 1988. С. 47–64.
46 Прологъ. Книга первая. Септемврий — Февруарий. СПб.: Синодальная типография. 1895. С. 219 об.–220.
47 Рассказы о чудотворных иконах монастыря Хиландар в русской записи XVI века. // Чудотворная икона в Византии и Древней Руси. М., Мартис, 1996. С. 510–529.
48 *Св. Иоанн Дамаскин.* Три защитительных слова против порицающих святые иконы или изображения. *С греческого перевёл Александр Бронзов*. СПб.: Изд. книгопродавца И.Д. Тузова. 1893. 248 с.
49 Святые иконы Богоматери в XX — XXI вв. // Матерь Божия с тобою. Ярославль: Китеж, 2008. С. 471.
50 Сказание о св. иконе Богоматери, именуемой «Троеручица», и о предстательстве и благодеянии роду христианскому оказанные через св. иконы Божией Матери. Сост. К.Д. Коробовский. Киев: Киево-Свято-Троицкий общежительный (о. Ионы) монастырь, 1915. 42 с.
51 Сказания о земной жизни Пресвятой Богородицы с молитвами пред Её чудотворными иконами. М.: Артос-Медиа, 2007. С. 275.
52 *Славгородская Л.* Заступница всемилостивая. Ростов н/Д: «Проф-Пресс», 2005. 480 с.
53 *Спасский Ф.Г.* Русское литургическое творчество. Париж, YMCA-PRESS, 1951. 544 с.
54 *Толстой А.К.* Собр. соч.: в 4 т. М.: Худож. лит., 1963.
55 *Томов Ев.* Български възрожденски щампи, София, 1975. Рис. 13, 91 и 153, 295.
56 *Традиго А.* Иконы Православной Церкви. Образы. Сюжеты. Символы. М.: Омега, 2008 (пер. с итальян.). 383 с.

57 Традиционный фольклор старообрядцев Бурятии (семейских) в современном бытовании (по материалам полевых исследований конца XX — начала XXI вв.) / отв. ред. Р.П. Матвеева. Улан-Удэ: Изд-во Бурятского науч. центра СО РАН, 2008. 316 с.

58 Троеручица VIII века, 28 июня // Земная жизнь Пресвятой Богородицы и описание святых чудотворных Её икон / сост. С. Снессорева. Ярославль: Норд, 2006. С. 273–276, 330–331.

59 У Богородицы «Троеручицы» появилась четвёртая рука. URL: http://46info.ru/media/kpv/?id=504 (дата обращения: 01.09.2019)/

60 *Филатов В.В.* Словарь изографа. М.: ПСТБИ, 1997. 287 с.

61 *Чеснокова Н.П.* Свод восточнохристианских реликвий в России в середине XVII в. (Постановка проблемы) // Исторические традиции русско-сирийских культурных и духовных связей: миссия антиохийского патриарха Макария и дневники Павла Алеппского. К 350-летию посещения Макарием Антиохийским и архидиаконом Павлом Алеппским Москвы. Четвертые чтения памяти профессора Николая Федоровича Каптерева. Международная научная конференция. (9–10 ноября 2006 г.). Материалы. М., 2006. С. 144–161.

62 Чудотворные иконы Богоматери / сост. А.А. Воронов, Е.Г. Соколова. М.: [Б.и.], 1993. 151 с.

63 Чудотворные образы. М.: УКИНО «Духовное преображение», 2007. 231 с.

64 *Bentchev I.* Die „Dreihändige" Gottesmutterikone im Hilandar-Kloster auf Athos // Hermeneia. Zeitschrift für ostkirchliche Kunst. Bochum, 1993. 3. S. 46–52.

65 *Богдановић Д., Бурић Б., Медаковић Д.* Хиландар. Београд: Југосл. Ревија; Света Гора: Манастир Хиландар, 1978. 221 с.

66 ΕΜΦΑΝΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ. ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΥ. 2009. С. 101–104.

67 *Ландос Агапије, Крићанин.* О Јовану Дамаскину коме одсечену руку исцели Свенепорочна // Агапије Ландос Крићанин. Чуда Пресвете Богородице. Вршац, 2000. С. 33–37.

68 Mémoire de notre vénérable Père théophore JEAN de DAMAS // Le Synaxaire. Vie des Saints de l'Eglise Orthodoxe. Tome Second: Décembre, Janvier. Thessalonique: Éditions „To perivoli tis Panaghias". 1988. P. 40–43.

69 *Мирковић Л.* Икона Богородицы Троеручицы // Иконографические штудии. Нови Сад, 1974. С. 233–235.

70 Mutter der Barmherzigkeit. Mittelalterliche deutsche Mirakelerzählungen von der Gottesmutter. Leipzig: Koehler & Amelang, 1986. S. 182–183.

71 *Радојчић С.* Уменички споменици манастира Хиландара // Зборник радова САН. Београд, 1955. Т. XLIV. С. 174.

72 *Симијева З.* Иконостас Беле цркве у селу Карану и каранска Богородица Тројеручица // Старинар. Београд, 1932. Т. VII. С. 15–35.

73 *Татић-Ђурић М.* Тројеручица светога Саве и њен култ у православном свету // Сборник радова, Београд 1997. С. 133–160.

74 *Штављанин-Ђорђевић Љ.* Чудеса Пресвете Богородице Агапија Крићанина

и ново чудо Богородице Тројеручице манастира Хиландара // Археографски прилози. Београд, 1984–1985. Кн. 6–7. С. 275–290.

REFERENCES

1 *Akafist Presviatei Bogoroditse pred ikonoiu Eia, imenuemoiu Troeruchitseiu. Akafist sviatiteliu Savve, arkhiepiskopu Serbskomu. Molitvy o spasenii Serbskago naroda, narochito na Kosove i v Metokhii* [Akathist to the most Holy Virgin before her icon, called Three-handed Theotokos ikon. Akathist to St. Sava, Archbishop of Serbia. Prayers for the salvation of the Serbian people, deliberately in Kosovo and Metohija]. Moscow, Izd. Russko-Serbskogo bratstva sviatykh tsaria Nikolaia i vladyki Nikolaia Publ., 2008. 38 p. (In Russian)

2 *Akafistnik* [Collection of akathists]. Moscow, Izd. Moskovskoi patriarkhii Publ., 1993. Vol. 1–2. (In Russian)

3 *Anѳológion", síest' Tsvѣtoslóvie, ilí Trefológion", síest' Slovopitánie* [Anfologion, that is, Svetoslava, or Tropologion, that is, Selvapiana]. Kiev, V" Tvpográfii Kievo-pechérskoi Lávry Publ., 1745, pp. 202 (back)–207 (back). Available at: http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg_book.menaion_sept_aug.december_m0403 (Accessed 01 September 2019). (In Russian)

4 Benchev I. Ikona Bogomateri Troeruchitsy v Khilandarskom monastyre na Afone [Three-handed Theotokos ikon in Hilandar monastery on mount Athos]. *Makarievskie chteniia. Prepodobnyi Serafim Sarovskii i russkoe starchestvo XIX v.* [Makarievskie reading. St. Seraphim of Sarov and Russian seniority of the 19th century]. Mozhaisk, 2006, issue XIII, pp. 192–198. (In Russian)

5 Bronzov A.A. Predislovie perevodchika [A translator's Preface]. *Sv. Ioann Damaskin. Tri zashchititel'nykh slova protiv poritsaiushchikh sviatye ikony ili izobrazheniia* [St. John of Damascus. Three protective words against those who condemn Holy icons or images], transl. from the Greek. St. Petrsburg, Izd. knigoprodavca I.D. Tuzova Publ., 1893, pp. IV–XXXVIII. (In Russian)

6 Bronzov A.A. Ioann Damaskin [Ioann Damaskin]. *Pravoslavnaia bogoslovskaia entsiklopediia* [Orthodox theological encyclopedia]. Petrograd. Prilozhenie k zhurnalu "Strannik" za 1906 god. Vol. 7. 488 p. (In Russian)

7 *Velikiia Minei Chetii, sobrannye vserossiiskim mitropolitom Makariem. Dekabr'. Dni 1–5* [Velikiya Minei Chetii, collected by the all-Russian Metropolitan Makarios. December. Days 1–5], publication of the archaeographic Commission. Moscow, Sinodal'naia tipografiia Publ., 1901. Issue 10. 300 p. (In Russian)

8 *Vyshnii pokrov nad Afonom ili Skazaniia o sviatykh chudotvornykh na Afone proslavivshikhsia ikonakh* [The Supreme cover over Athos or the Legend of the miraculous saints on Athos famous icons]. Sviato-Troitskaia Sergieva lavra, 1997, pp. 51–55. (Reprint edition Moscow, 1902). (In Russian)

9 Goliatovskii Ioannikii. *Novoe nebo s novymi zvezdami, ili Povestvovanie o chudesakh Bogoroditsy, pocherpnutoe iz dostovernykh predanii i drevnikh letopisei igumenom Ioannikiem Galiatovskim i napechatannoe 1677 goda v Chernigove na pol'sko-russkom iazyke: S prisovokupleniem skazanii o chudotvor. ikonakh Bogomateri Tikhvinskoi,*

Vladimirskoi, Odigitrii i prochikh, takzhe o polozhenii rizy Bogoroditsy vo Vlakhern. tserkvi [The new sky with new stars, or the Story of the miracles of the virgin, drawn from reliable legends and old Chronicles by Abbot Ioannikiy Galyatovsky and printed in 1677 in Chernigov in Polish-Russian: with the addition of tales of the miraculous icons of Our Lady of Tikhvin, Vladimir, Odigitria and others, as well as the position of the robe of the virgin in Vlachern Church], transl. by A. Plokhovo. Moscow, Tip. A. Semena Publ., 1854, p. 55. (In Russian)

10 *Grecheskoe zhitie sv. Ioanna Damaskina* [Greek life of St. John of Damascus]. Available at: https://www.portal-slovo.ru/theology/37666.php (Accessed 01 September 2019). (In Russian)

11 Grigorovich-Barskii V.G. *Stranstvovaniia po sviatym mestam Vostoka* [Wanderings to the Holy places of the East]. Moscow, Ikhtios Publ., 2004. Part 1. 244 p. (In Russian)

12 Dmitrieva N.V. "Troeruchitsa" [The three handed]. *O Tebe raduetsia. Chudotvornye ikony Bozhiei Materi* [About you rejoices. Miraculous icons of the Mother of God]. Moscow, Izd. Sretenskogo monastyria Publ., 2004. 432 p. (In Russian)

13 Dmitrieva N.V. Chudotvornaia ikona Bozhiei Materi "Troeruchitsa" Ekaterinburgskaia [Miraculous icon of the Mother of God *Three-handed Theotokos* of Yekaterinburg]. *Zastupnitsa userdnaia. Chudotvornye ikony Bozhiei Materi* [Intercessor diligent. Miraculous icons of the Mother of God]. Moscow, Izd. Sretenskogo monastyria Publ., 2009, pp. 214–219. (In Russian)

14 *Dobryi znak* [Good sign]. Available at: http://blagovestsamara.rf/-public_page_10193 (Accessed 01 September 2019). (In Russian)

15 Dubrovina S.Iu. *Narodnoe pravoslavie na Tambovshchine. Opyt etnolingvisticheskogo slovaria* [Folk Orthodoxy in the Tambov region. The experience of the ethnolinguistic dictionary]. Tambov, Izd-vo TGU Publ., 2001. 171 p. (In Russian)

16 Eremina T.S. *Mir russkikh ikon. Istoriia, predaniia* [The World of Russian icons. History, legends]. Moscow, Terra — Knizhnyi klub Publ., 2002. 352 p. (In Russian)

17 *Zhitiia sviatykh na russkom iazyke, izlozhennye po rukovodstvu Chet'ikh-Minei sv. Dimitriia Rostovskogo* [The vitaes in the Russian language set forth in the guide of vitaes, written by St. Dimitry of Rostov]. Moscow, Sinodal'naia tipografiia Publ., 1906. Book 4. 868 p. (In Russian)

18 *Zhichki i Studenichki minej za jul* [Explorers and students of the saints for July]. Краљevo. Manastir Zhicha i manastir Studenitsa Publ., 2007. (In Serbian)

19 Zelenskaia G.M. Ikona Bozhiei Materi "Troeruchitsa" iz Voskresenskogo Novo-Ierusalimskogo monastyria [Icon of the Mother of God Three-handed Theotokos from the Resurrection new Jerusalem monaster]. *Afon v istorii i kul'ture Khristianskogo Vostoka i Rossii. Kapterevskie chteniia — 14. Sbornik statei* [Athos in the history and culture of the Christian East and Russia. Kapterev readings-14. Collected papers], ed. by N.P. Chesnokova. Moscow, IVI RAN Publ., 2016, pp. 169–214. (In Russian)

20 Zelenskaia G.M. *Sviatyni Novogo Ierusalima* [Shrines of The New Jerusalem]. Moscow, Severnyi palomnik Publ., 2002, pp. 197–200. (In Russian)

21 Zlotnikova I.V. Beloberezhskaia ikona Bozhiei Materi "Troeruchitsa": k voprosu o proiskhozhdenii i datirovke obraza [Beloberezhskaya icon of the Mother of God Three-handed: to the question of the origin and dating of the image]. *Vestnik PSTGU. Seriia V. Voprosy istorii i teorii khristianskogo iskusstva*, 2011, issue 2 (5), pp. 102–118. (In Russian)

22 *Izobrazheniia Bozhiei Materi i sviatykh Pravoslavnoi Tserkvi*. 324 risunka, vypolnennye sviashchennikom Viacheslavom (Savinykh) i N. Sheliaginoi [Images of the Mother of God and saints of the Orthodox Church. 324 drawings made by priest Vyacheslav (Savinykh) and N. Shelyagina]. Moscow, 1995, p. 271. (In Russian)

23 Ikona, imenuemaia Troeruchitsei [The icon, called Three-handed Theotokos]. *Serdets nashikh uteshenie. 320 chudotvornykh ikon Presviatoi Bogoroditsy* [The hearts of our solace. 320 miraculous icons of the Blessed Virgin Mary], comp. by priest Ioann Bukharev. Moscow, Artos-Media 2006, pp. 175–179. (In Russian)

24 Ikona "Troeruchitsa" [Icon Three handed]. *Chudotvornye ikony Bogomateri* [Miraculous icons of the Mother of God]. Moscow, Geleos Publ., 1993, p. 125. (In Russian)

25 Ioann Damaskin [John of Damascus]. *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox encyclopedia]. Moscow, Ripol Klassik Publ., 2010. Vol. 24. (In Russian)

26 Kondakov N.P. *Ikonografiia Bogomateri* [Iconography of The Mother of God]. Moscow, Palomnik, 1998, vol. 2, pp. 290–292. (In Russian)

27 Kondakov N.P. *Pamiatniki khristianskogo iskusstva na Af*one [Monuments of Christian art on mount Athos]. Moscow, Indrik Publ., 2004, pp. 167–169 (Reprinted edition, St. Petersburg, 1902). (In Russian)

28 Korepova K.E. *Russkie kalendarnye obriady i prazdniki Nizhegorodskogo Povolzh'ia* [Russian calendar rites and holidays of Nizhny Novgorod Volga region]. St. Petersburg, Tropa Troianova Publ., 2009. 481 p. (In Russian)

29 Kuznetsova V.S. Legendy o pereplyvaiushchei reku Bogoroditse v russkoi fol'klornoi biblii [Legends about the virgin crossing the river in the Russian folklore Bible]. *Kritika i semiotika*, 2012, issue 16, pp. 163–185. (In Russian)

30 Legendy o pereplyvaiushchei reku Bogoroditse 185 RKOF [Legends about the Mother of God crossing the river 185 RKOF]. *Russkii kalendarno-obriadovyi fol'klor Sibiri i Dal'nego Vostoka: Pesni. Zagovory* [Russian calendar-ritual folklore of Siberia and the Far East: Songs. Conspiracies], comps. by F.F. Bolonev, M.N. Mel'nikov, N.V. Leonova. Novosibirsk, Nauka Sibirskoe predpriiatie RAN Publ., 1997, p. 423. (In Russian)

31 Leonid, arkhimandrit. *Rasskaz o Sviatogorskikh monastyriakh arkhimandrita Feofana (Serbina). 1663–1666* [The Story of the Holy Mountain monasteries Archimandrite Theophanes (Serbin). 1663–1666]. St. Petersburg, Tip. V.S. Balasheva Publ., 1883, pp. 3–4. (In Russian)

32 Lipatova S. *Troeruchitsa: strannaia ikona* [Three-handed Theotokos: a strange icon]. Available at: https://icon.spbda.ru/2017/03/15/svetlana-lipatova-troeruchica-strann/ (Accessed 01 September 2019) (In Russian)

33 Liubomudrov A.M. Chudotvoreniia ot ikon v sovremennom mire [Miracles from the icons in the modern world]. *Chudotvornye ikony* [The Miraculous icons]. Moscow, Veche Publ., 2007, pp. 172–173. (In Russian)

34 Maksimov S.V. *Nechistaia, nevedomaia i krestnaia sila* [Impure, unknown and the power of the cross]. St. Petersburg, Poliset Publ., 1994. 448 p. (In Russian)

35 *Mineia. Iiun'. Chast' vtoraia* [Menaion. June. Part two]. Moscow, Izdatel'skii sovet Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi Publ., 2002, pp. 424–429. (In Russian)

36 *Minía, mѣ́siats" Dekémvrii* [Menaion, the month of December]. Kiev, V" tvpográfii Kíevo-Pechérskoi Lávry Publ., 1893, pp. 16 (back)–23. Available at: http://osanna.russportal.ru/index.php?id=liturg_book.menaion_sept_aug.may_m0601 (Accessed 01 September 2019) (In Russian)

37 Mokhovikov S. Solntse Presvetloe [Sun-Radiant]. *Nauchnaia biblioteka MGU* [The Scientific library of Moscow State University]. Manuscript no 10536–22–71. 1714–1715, pp. 35–36. (In Russian)

38 O preslavnei i chudotvornei tsarstei i patriarshstei lavre i obytily Khilandarskoi slavianoserbskago iazyka, ezhe obretaetsia vo Sviatoi gore Afonstei, i o vsechestnei i velikochudovnei i preizriadnei ikone Bogomaternei, imenuemei Troeruchitsy. Spisano vkrettse, o skazaniia i chudesakh [About glorious and wonderworking Imperial and Patriarchal monastery and abitily Hilandarskoy language of Slavyanoserbsk, which is situated on the St. mount Athos, and honorable and wonderful and good of the icon of Mother of the God, called the three handed. Decommissioned briefly, about legends and the miracles]. *Chudotvornaia ikona v Vizantii i Drevnei Rusi* [The Miracle-working icon in Byzantium and Old Russia]. Moscow, Martis Publ., 1996, pp. 525–529. (In Russian)

39 *Pis'ma Sviatogortsa k druz'iam svoim o Sviatoi Gore Afonskoi: v 3 ch.* [The Letter of the Athonite to the friends of the Holy Mount Athos: in 3 parts]. Moscow, Tipolitogr. I. Efimova Publ., 1895 (reprint). 531 p. (In Russian)

40 Povest' zelo strashna, i uzhasa ispolnena, i dushepolezna vernym [The Story is very terrible, and horror is executed, and soulful to the faithful]. *Chudotvornaia ikona v Vizantii i Drevnei Rusi* [The Miracle-working icon in Byzantium and Old Russia]. Moscow, Martis Publ., 1996, pp. 514–525. (In Russian)

41 *Pod blagodatnym pokrovom. Chudotvornye ikony Bozhiei Materi. Istoriia, molitvy, kondaki, velichaniia* [Under the veil of grace. Miraculous icons of the Mother of God. History, prayers, kondaki, greatness]. St. Petersburg, Satis — Derzhava Publ., 2008, p. 432. (In Russian)

42 *Pod pokrovom Presviatoi Bogoroditsy. Chudotvornye ikony Bozhiei Materi* [Under the cover of the Blessed Virgin Mary. Miraculous icons of the Mother of God]. Moscow, Palomnik Publ., 2006, pp. 292–293. (In Russian)

43 *Polnoe sobranie postanovlenii i rasporiazhenii po vedomstvu pravoslavnogo ispovedaniia Rossiiskoi imperii* [The Complete collection of resolutions and orders on the Department of the Orthodox confession of the Russian Empire]. St. Petersburg, 1872, vol. 2, no 516, pp. 163–164; no 625, pp. 293–295. (In Russian)

44 Poselianin E. *Bogomater'. Opisanie Ee zemnoi zhizni i chudotvornykh ikon* [The

Mother of God. Description of her earthly life and miraculous icons]. Moscow, 2002, book 1, pp. 666–673. (In Russian)

45 Prazdnovanie Presviatoi Vladychitse nashei Bogoroditse i Prisnodeve Marii radi ikony Eia, imenuemyia "Troeruchitsa" (IX) [Celebration of the most Holy lady of our Theotokos and ever-virgin Mary for the sake of her icon, Three-handed Theotokos (IX)]. *Mineia. Iiul'. Chast' vtoraia* [Menaion. July. Part two]. Moscow, Izd. Moskovskoi patriarkhii Publ., 1988, pp. 47–64. (In Russian)

46 *Prolog. Kniga pervaia. Septemvrii — Fevruarii* [Prologue. Book one. September-February]. St. Petersburg, Sinodal'naia tipografiia Publ., 1895, pp. 219 (back)–220. (In Russian)

47 Rasskazy o chudotvornykh ikonakh monastyria Khilandar v russkoi zapisi XVI veka [Stories about the miraculous icons of the monastery Hilandar in Russian records of the 16th century]. *Chudotvornaia ikona v Vizantii i Drevnei Rusi* [The Miracle-working icon in Byzantium and Old Russia]. Moscow, Martis Publ., 1996, pp. 510–529. (In Russian)

48 Sv. Ioann Damaskin. *Tri zashchititel'nykh slova protiv poritsaiushchikh sviatye ikony ili izobrazheniia* [Three protective words against those who condemn Holy icons or images], transl. from Greek by Aleksandr Bronzov. St. Petersburg, Izd. knigoprodavtsa I.D. Tuzova Publ., 1893. 248 p. (In Russian)

49 Sviatye ikony Bogomateri v XX–XXI vv. [Holy icons of the mother of God in the 20th–21nd centuries]. *Mater' Bozhiia s toboiu* [Mother of God with you]. Iaroslavl', Kitezh Publ., 2008, p. 471. (In Russian)

50 *Skazanie o sv. ikone Bogomateri, imenuemoi "Troeruchitsa", i o predstatel'stve i blagodeianii rodu khristianskomu okazannye cherez sv. ikony Bozhiei Materi* [The legend of the Holy icon of the Mother of God, called Three-handed Theotokos, and about the intercession and benefaction of the Christian family rendered through the Holy icons Of the Mother of God], comp. by K.D. Korobovskii. Kiev, Kievo-Sviato-Troitskii obshchezhitel'nyi (o. Iony) monastyr' Publ., 1915. 42 p. (In Russian)

51 *Skazaniia o zemnoi zhizni Presviatoi Bogoroditsy s molitvami pred Ee chudotvornymi ikonami* [Legends about the earthly life of the blessed virgin Mary with prayers before her miraculous icons]. Moscow, Artos-Media Publ., 2007, p. 275. (In Russian)

52 Slavgorodskaia L. *Zastupnitsa vsemilostivaia* [Intercessor All-merciful]. Rostov-on-Don, Prof-Press Publ., 2005. 480 p. (In Russian)

53 Spasskii F.G. *Russkoe liturgicheskoe tvorchestvo* [Russian liturgical creativity]. Paris, YMCA-PRESS Publ., 1951. 544 p. (In Russian)

54 Tolstoi A.K. *Sobranie sochinenii: v 4 t.* [Collected works: in 4 vols.]. Moscow, Khudozhestvennaia literatura Publ., 1963. (In Russian)

55 Tomov Ev. *B"lgarski v"zrozhdenski shchampi* [Bulgarian Renaissance prints]. Sofiia, 1975, pic. 13, 91, 153, 295. (In Bulgarian)

56 Tradigo A. *Ikony Pravoslavnoi Tserkvi. Obrazy. Siuzhety. Simvoly* [Icons of The Orthodox Church. Images. Plots. Symbols], transl. from Italian. Moscow, Omega Publ., 2008. 383 p. (In Russian)

57 *Traditsionnyi fol'klor staroobriadtsev Buriatii (semeiskikh) v sovremennom bytovanii*

(po materialam polevykh issledovanii kontsa XX — nachala XXI vv.) [Traditional folklore of the old believers of Buryatia (Semey) in modern life (based on field studies of the late 20th — early 21st centuries), ed. by R.P. Matveeva. Ulan-Ude, Izd-vo Buriatskogo nauch. tsentra SO RAN Publ., 2008. 316 p. (In Russian)

58 Troeruchitsa VIII veka, 28 iiunia [Three handed of 8th century, 28 June]. *Zemnaia zhizn' Presviatoi Bogoroditsy i opisanie sviatykh chudotvornykh Ee ikon* [Earthly life of the Blessed Virgin Mary and description of the Holy miraculous icons], comp. by S. Snessoreva. Yaroslavl, Nord Publ., 2006, pp. 273–276, 330–331. (In Russian)

59 *U Bogoroditsy "Troeruchitsy" poiavilas' chetvertaia ruka* [Three-handed Theotokos had a fourth hand]. Available at: http://46info.ru/media/kpv/?id=504 (Accessed 01 September 2018). (In Russian)

60 Filatov V.V. *Slovar' izografa* [Dictionary of Isograph]. Moscow, PSTBI Publ., 1997. 287 p. (In Russian)

61 Chesnokova N.P. Svod vostochnokhristianskikh relikvii v Rossii v seredine XVII v. (Postanovka problemy) [The Code of Eastern Christian relics in Russia in the middle of the 17th century (problem statement)]. *Istoricheskie traditsii russko-siriiskikh kul'turnykh i dukhovnykh sviazei: missiia antiokhiiskogo patriarkha Makariia i dnevniki Pavla Aleppskogo. K 350-letiiu poseshcheniia Makariem Antiokhiiskim i arkhidiakonom Pavlom Aleppskim Moskvy. Chetvertye chteniia pamiati professora Nikolaia Fedorovicha Kaptereva. Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia. (9–10 noiabria 2006 g.). Materialy* [Historical traditions of Russian-Syrian cultural and spiritual ties: the mission of Patriarch Macarius of Antioch and the diaries of Paul of Aleppo. On the 350th anniversary of the visit of Macarius of Antioch and archdeacon Paul of Aleppo to Moscow. Fourth readings in memory of Professor Nikolai Fedorovich Kapterev. International scientific conference. (November 9–10, 2006). Materials]. Moscow, 2006, pp. 144–161. (In Russian)

62 *Chudotvornye ikony Bogomateri* [The Miraculous icon of the Mother of God], comp. by A.A. Voronov, E.G. Sokolova. Moscow, 1993. 151 p. (In Russian)

63 *Chudotvornye obrazy* [Miraculous image]. Moscow, UKINO Dukhovnoe preobrazhenie Publ., 2007. 231 p. (In Russian)

64 Bentchev I. Die „Dreihändige" Gottesmutterikone im Hilandar-Kloster auf Athos. Hermeneia. Zeitschrift für ostkirchliche Kunst. Bochum, 1993. 3. S. 46–52. (In German)

65 Богдановић Д., Бурић Б., Медаковић Д. *Хиландар* [Chilandar]. Београд, Југосл. Ревија; Света Гора: Манастир Хиландар, 1978. 221 p. (In Serbian)

66 *ΕΜΦΑΝΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ. ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΥ*. 2009, σ. 101–104. (In Greek)

67 Ландос Агапије, Крићанин. *О Јовану Дамаскину коме одсечену руку исцели Свенепорочна. Агапије Ландос Крићанин. Чуда Пресвете Богородице*. Вршац, 2000, с. 33–37. (In Serbian)

68 Mémoire de notre vénérable Père théophore JEAN de DAMAS. *Le Synaxaire. Vie des Saints de l'Eglise Orthodoxe.* Tome Second: Décembre, Janvier. Thessalonique: Éditions To perivoli tis Panaghias. 1988, pp. 40–43. (In French)

69 Мирковић Л. *Икона Богородицы Троеручицы. Иконографические штудии* [Icon of the Virgin Three-handed. Iconographic studies]. Нови Сад, 1974, pp. 233–235. (In Serbian)

70 *Mutter der Barmherzigkeit. Mittelalterliche deutsche Mirakelerzählungen von der Gottesmutter*. Leipzig, Koehler & Amelang, 1986. S. 182–183. (In German)

71 Радојчић С. Уменички споменици манастира Хиландара [Memorial Monuments of the Chilandar Monastery]. *Зборник радова САН*. Београд, 1955. T. XLIV. C. 174. (In Serbian)

72 Симијева З. Иконостас Беле цркве у селу Карану и каранска Богородица Тројеручица [The iconostasis of the White Church in the village of Karan and the Holy Mother of God of the Three]. *Старинар*. Београд, 1932, vol. VII, pp. 15–35. (In Serbian)

73 Татић-Ђурић М. Тројеручица светога Саве и њен култ у православном свету [The Three Saints of Saint Sava and her cult in the Orthodox world]. *Сборник радова*, Београд 1997, pp. 133–160. (In Serbian)

74 Штављанин-Ђорђевић Љ. *Чудеса Пресвете Богородице Агапија Крићанина и ново чудо Богородице Тројеручице манастира Хиландара. Археографски прилози* [Miracles of the Blessed Virgin Mary Agapi Christian and the New Miracle of the Virgin Mary of the Three Chilandar Monastery. Archeographic Contributions]. Београд, 1984–1985, гн. 6–7, pp. 275–290. (In Serbian)

Об авторе / about author

Валерий Владимирович Лепахин — доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Сегедского университета, 6720 Сегед, Dugonics tér 13.

E-mail: lepahin@gmail.com

Valery V. Lepakhin — DSc in Philology, Professor of the Department of Russian Philology, University of Szeged, 6720 Szeged, Dugonics tér 13.

E-mail: lepahin@gmail.com

ИЛЛЮСТРАЦИИ



Ил. 1.
Список 1854 г. Троеручицы, принесенной из Хиландара в 1661 г. Находится в музее Нового Иерусалима. Надо заметить, что этот список очень далеко отстоит от Хиландарского оригинала (по очертаниям лика, например), поэтому можно сделать два предположения: или икона 1661 г. уже искажала первоначальный Хиландарский образ, или же список исказил образ 1661 г.



Ил. 2.
Фреска (1340–1342) с изображением Троеручицы в иконостасе Белой Церкви (село Каран, Сербия). Первое из сохранившихся изображений Троеручицы и первое с левой третьей рукой.



Ил. 3.
Прорись Хиландарской иконы Троеручицы без оклада.
Черной краской обозначены снятые с нее вотивные дары. Правая рука находится под левой рукой Богородицы, вокруг правой руки остались следы от гвоздиков, которыми она была прикреплена к образу.



Ил. 4.
Хиландарская Троеручица без оклада.
Прорись (см. предыдущую иллюстрацию) снята с нее.
Как хорошо видно, третья рука была прикреплена прямо к мафорию Богородицы, т. е. живописной руки под серебряной вотивной не было.



Ил. 5.
Троеручица монастыря Хиландар в окладе конца XIX в.
Серебряная рука находится в левой (от молящегося) части иконы внизу.



Ил. 6.
Ново-Иерусалимский список Троеручицы 1854 г. в окладе 1756 г. Третья рука повторяет очертания левой руки Богородицы в зеркальном отражении, прочеканены поруч и край узора на мафории.



Ил. 7.
Икона Троеручицы
из Ново-Девичьего монастыря (1680-е гг.)



Ил. 8.
Образ Троеручицы
из Данилова монастыря. Начало XVIII в.



Ил. 9.
Образ Троеручицы
из Успенского храма в Гончарах
(Болгарское подворье).
Начало XVIII в.



Ил. 10.
Список образа Троеручицы, выполненный в монастыре Хиландар в 2011 г.
в дар Ново-Иерусалимскому монастырю